



Album de famille

Page 10

Luce Dufault

La Presse

CAHIER D | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 13 OCTOBRE 2001

| DANIEL BÉLANGER |

LE RÊVEUR DISCRET

Ça y est, le nouvel album de Daniel Bélanger sera dans les bacs mardi. Son titre est tout simple: *Rêver mieux*. Mine de rien, on a vu passer cinq printemps depuis *Quatre saisons dans le désordre*. Trois années durant lesquelles notre rêveur favori a fait la pluie et le beau temps dans tous les recoins du Québec, puis deux années de quasi-réclusion qu'il a passées à rêvasser en studio.

ALEXANDRE VIGNEAULT
collaboration spéciale

ENTRE LES deux, une étape cruciale: la courte tournée *Seul dans l'espace*, une série de concerts intimes où le poète des temps fous s'accompagnait à la six cordes. Il lui fallait réapprendre à exister, seul. «J'ai entrepris cette tournée-là parce que j'avais peu confiance en moi, révèle-t-il. J'en étais venu à me demander si ma présence était indispensable dans mes concerts! Ma façon de le savoir, ça a été de partir tout seul.»

La virée en solo lui a donné l'occasion de se «dépolluer» comme il disait à l'époque. De revenir à l'essentiel, c'est-à-dire à la guitare et à la voix. Il en avait besoin pour reprendre le fil de ses songes et, surtout, pour ne pas tomber dans le piège de la répétition et refaire les mêmes rêves que sur *Quatre saisons dans le désordre*. Se remettre en question, prendre des risques, voilà le moteur de Daniel Bélanger.

Comment est-il, ce *Rêver mieux*? Plus proche d'une chanson comme *Monsieur Verbète* que de *Sortez-moi de moi*. Plus léger que les autres en apparence, mais toujours aussi dense. À la fois mélancolique et serein.

Gentiment groovy, chaloupé, aérien. En un mot, délectable.

«On a laissé parlé nos culs», lance Bélanger en esquissant un mouvement du bassin. «On», c'est Carl Bastien (coréalisateur), Alain Bergé et Alain Quirion (batteres), Guy Kaye (guitare), Jean-François Lemieux (basse), Vincent Letellier (Freeworm, sonoriste) et Bélanger lui-même. «Je voulais quelque chose de plus *soul*, explique le chanteur, des musiques qui dansent. J'avais envie de faire un album basé sur la guitare, mais enrobé de synthétiseurs. Mais il fallait trouver une manière chaleureuse de les traiter, de les mettre à mon service.»

Curieusement, l'auteur-compositeur juge son album «moins parti, plus terrestre». Étrange parce que les musiques de *Rêver mieux* sont plutôt planantes. Des mélodies grattées sur une guitare acoustique, enveloppées d'ambiances à la Air, puis librement propulsées par la basse de Lemieux. *Intouchable et immortel*, par exemple, s'étend sur plus de sept minutes et s'achève dans un lent crescendo tripatif soulevé par des percussions atmosphériques.

Voir BÉLANGER en D2



Photo PIERRE McCANN, photomontage La Presse©



16 h à 18 h

VÉRONIQUE

dans le Trafic

CITE

RockDétente

107.3 FM

rockdetente.com

BÉLANGER

Suite de la page D1

Bélanger, chansonnier électronique ? C'est un peu ça, en effet. Même qu'il dit avoir deux disques expérimentaux dans sa poche arrière. L'un, construit à partir d'échantillonnages, est « un album de relaxation sur lequel il est impossible de relaxer » et l'autre est narratif et complètement électronique. « Ces deux disques m'ont permis de faire le dernier, explique-t-il. Je me suis exprimé dans ces projets périphériques, je suis allé apprendre des choses. »

L'un des deux enregistrements devait paraître en novembre dernier, mais la sortie ne s'est jamais concrétisée. Va-t-on les entendre un jour, ces trips de studio ? Il paraît que oui. « J'y tiens, on y tient tous », dit-il en parlant d'Audiogram, sa maison de disques. Il se garde bien, cependant, d'évoquer des dates précises...

Parions que le plan de marketing vise d'abord à laisser aux fans le temps de s'habituer au nouveau son de Bélanger. Le temps aussi d'apprendre à fredonner ces rêveries qui parlent d'amour infini et de bonheur éperdu (*Te quitter, Fous n'importe où*), mais aussi de désarroi et de solitude (*Chante encore, Une chanson pour moi, Revivre*). Des songes éclaboussés de bleu (comme la pochette du disque) où le vague à l'âme est presque omniprésent.

Peut-être est-ce en raison de l'ordre des chansons, on est tenté de voir *Rêver mieux* comme la chronique d'une rupture. En lisant des phrases comme « Que peut-il se produire de pire que rien ? », « Parce que rien ne rime à rien, parce que le temps n'est qu'un leurre », on a l'impression d'écouter la confession d'un cœur à la dérive. Est-ce le cas ? Bélanger esquisse, habile. « Je ne veux pas interférer entre la chanson et la personne qui l'écoute », dit-il pour justifier sa discrétion.

« J'aime écrire, alors je privilégie davantage l'approche que le sujet, poursuit-il. Ça me prend d'abord un prétexte ; ensuite, je m'amuse avec la forme. Dans la musique de *Comme des amants*, il y a un côté romantico-sixties, poursuit-il. Alors, j'imaginai un départ romantique. Les départs et les arrivées, c'est très séduisant dans une chanson... »

L'ambiance douillette induit une complicité et confère aux chansons des accents de vérité ? C'est que l'auteur a atteint son objectif. « Quand j'écoute Beck, je veux croire ce qu'il dit, qu'il me fasse entrer dans un monde », dit Bélanger. Ce qui compte, c'est l'effet, bien entendu. « Mais je me rends bien compte que j'en donne plus, côté personnel, sur ce disque-là, ajoute-t-il quand même. Peut-être parce qu'il est moins abstrait que les autres. »

Cela dit, Bélanger affiche une mine radieuse. D'un calme olympien et d'une sérénité aussi colorée que son pull orange. Plusieurs fois, il répète qu'il a beaucoup de plaisir à faire ses chansons, qu'il mesure tous les jours la chance qu'il a de faire ce qu'il aime.

« Créer m'amuse beaucoup. Ça me distrait de mon malheur comme de mon bonheur. J'ai l'impression d'être un auteur-compositeur de tranchées. J'écris dans n'importe quelles conditions, même quand les enfants courent autour de moi. » Et il ajoute qu'il veut rester les deux pieds solidement plantés sur terre pour en profiter pleinement. Y a-t-il rien de mieux que de vivre un rêve éveillé ?

L'offensive charme de Péladeau: on n'est jamais si bien servi que par soi-même!



LOUISE COUSINEAU
TÉLÉVISION

lcousine@lapresse.ca

PIERRE KARL PÉLADEAU ne s'est pas montré beaucoup depuis qu'il est le grand patron de l'empire Quebecor qui englobe journaux, magazines, TVA et le réseau Vidéotron. Mais voici qu'il a décidé d'accorder une entrevue à *Arcand* mercredi soir dernier. L'émission se déroulait à TVA, bien sûr. PKP partait à la conquête du grand public.

Une des questions de Paul Arcand portait sur les mises à pied dans l'empire. M. Péladeau a répondu qu'il n'y en aurait plus. Ses employés ont dû respirer d'aise. Le lendemain, au *Téléjournal* de Radio-Canada, le journaliste Luc Chartrand nous annonçait que, le jour même, Vidéotron venait de faire une dizaine de mises à pied. Bien sûr, il a inséré dans son reportage l'extrait de l'émission *Arcand* de la veille qui disait qu'il n'y aurait plus de mises à pied.



Paul Arcand

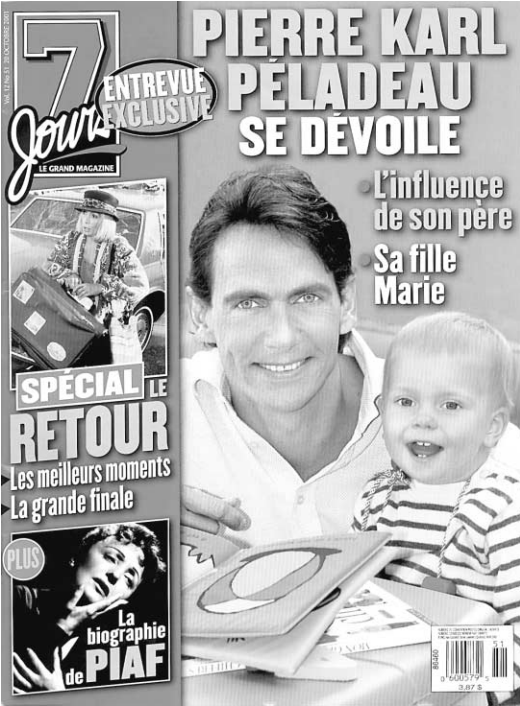
À peine 24 heures après la déclaration solennelle de M. Péladeau à Arcand, la réalité ne correspondait pas à ce qu'avait dit le grand patron.

M. Chartrand n'a pas parlé de mensonge. Il s'est contenté de dire que la direction de l'entreprise n'avait pas voulu commenter cette « contradiction apparente ». Ah qu'en termes galants ces choses-là sont dites !

L'offensive médiatique de Pierre Karl Péladeau couvre un vaste territoire. Il a présidé la conférence de presse annonçant l'arrivée de nouveaux canaux numériques chez Vidéotron. Un événement qu'on laisse d'habitude à des cadres moins huppés. Et le voilà qui se montre avec son bébé dans les bras. Un coup classique dans le domaine des relations publiques, quand on veut montrer qu'on a du cœur. Il s'agit de contrer toutes les rumeurs qui disent que M. Péladeau est un dur.

D'ailleurs, l'émission *Arcand* a servi de tremplin pour le lancement du magazine *7 Jours* de l'empire Péladeau dont la page couverture est consacrée à Pierre Karl, tout souriant à côté de Marie, son beau bébé blond.

Paul Arcand n'avait pas été prévenu de l'apparition de cette publicité immédiatement après son entrevue. Mais quand on travaille dans l'empire Quebecor, il faut s'habi-



Le passage de Pierre Karl Péladeau à l'émission *Arcand*, à TVA, a servi de tremplin pour le lancement du magazine *7 Jours*. Quand on travaille dans l'empire Quebecor, il faut s'habituer à la synergie.

tuer à la synergie. Un côté de l'empire fait la plogue de l'autre. Depuis quelque temps, la page frontispice du *Journal de Montréal* annonce une émission de télévision à TVA. La photo de l'émission est insérée parmi les nouvelles. Il s'agit là d'une première.

L'empire fait tout pour être autosuffisant. Vidéotron annonce dans les journaux et les magazines Quebecor et à TVA. Pas dans *La Presse* ou à Radio-Canada. Les exceptions sont du côté anglais, où Vidéotron annonce dans *The Gazette* et à CFCF. Le câblodistributeur consent aussi à annoncer dans des hebdomas régionaux où Quebecor n'est pas présent.

Pour revenir à Paul Arcand, il n'a pas fait une entrevue têtue mercredi. Une de ses questions portait sur la disparition de la garderie chez Vidéotron. M. Péladeau a affirmé qu'elle ne disparaîtrait pas.

Hier, Paul Arcand disait qu'il surveillerait l'histoire de la garderie de près...

Ils en ont long à dire sur le pénis

ON N'A PLUS le Télé-Québec qu'on avait. Demain soir, 21 h, les gars monologuent sur le pénis. Une idée des *Francs-Tireurs*, Richard Martineau et Benoît Dutrizac, qui ont amené une bande de copains l'été dernier à se commettre sur le sujet. Devant une salle composée d'une autre bande de copains, notamment Fabienne Larouche.

Il s'agit d'une réponse aux *Vagina Monolo-*



Photothèque La Presse ©

Les *Francs-Tireurs* Benoit Dutrizac et Richard Martineau.

gues qui ont fait courir le Tout-New York à une époque où les attentats étaient inimaginables. *Vagina* était parfois drôle, mais aussi très poignant quand il était question de viols collectifs et autres sévices faits aux femmes.

Ne cherchez pas de drame du côté des gars : le pénis, on en parle en rigolant. Mais ce n'est pas toujours drôle. Certains monologues sont sans envergure. Celui du comédien Maka Kotto, toutefois, vaut à lui seul le détour. Il est question d'une cure de désintoxication du sexe dans un institut californien qui prône l'excès pour en arriver à la guérison. Après le visionnement, un de mes collègues a demandé l'adresse...

Le défilé commence avec Gildor Roy, qui raconte les horreurs de sa vasectomie et finit par l'humoriste Maxim Martin dont les propos sont *hard*.

Mais pour approfondir les horreurs de la condition masculine, les gars, vous repassez.

Marina deux fois millionnaire

NE VOUS DEMANDEZ PAS pourquoi Marina Orsini joue dans deux séries, *L'Or* à Radio-Canada et *Cauchemar d'amour* à TVA.

Marina Orsini, c'est une valeur sûre. La preuve : les deux séries dans lesquelles elle joue attirent plus d'un million de personnes. La première de *Cauchemar d'amour* jeudi a attiré 1 393 000 spectateurs à TVA. Et *L'Or* lundi dernier avait 1 156 000 fidèles à Radio-Canada, dont c'est d'ailleurs la seule oeuvre millionnaire.



Marina Orsini

Marina n'est toutefois pas no 1 au palmarès de la semaine. On ne peut pas tout avoir. La palme va au téléroman *Le Retour* à TVA qui a attiré mercredi 1 761 000 personnes. La deuxième position va à *Km/h* avec 1 622 000 et la troisième à *Histoires de filles* avec 1 456 000 rieurs. Trois émissions de TVA.

VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

Louise Cousineau

18:00 X **DUO BENEZRA**
Sonia reçoit le poète montréalais Leonard Cohen.

18:30 A **PARLEZ-MOI DES HOMMES, PARLEZ-MOI DES FEMMES**
Enfin, la nouvelle série de Denise Bombardier promise il y a plus d'un mois arrive. Sujet: les vedettes et leurs amours. Ce soir, France Castel y va de ses confidences.

18:30 r **BABE: UN COCHON DANS LA VILLE**
Le premier *Babe* était un petit chef-d'oeuvre. Celui-ci est plus noir.

20:00 0 **GRANDS REPORTAGES**
Trois reportages français: Le Pakistan, berceau des talibans, les nouveaux soldats du djihad en Europe et les réseaux islamistes de Belgique.

20:00 3 **TÉLÉROMANS P.Q.**
On aborde le thème de la famille et on voit des extraits de *Rue des Pignons*, *La Petite Patrie*, *Quelle Famille!* et *L'Héritage*.

20:15 ¥ **CORDES SENSIBLES**
Un film britannique — version de *Little Voice* — qui raconte la découverte d'une jeune femme timide qui imite les vedettes de la chanson par un imprésario qui la roulera. Drôlement cruel.

21:45 A **LES ORDRES**
Le meilleur film de Michel Brault qui se déroule durant les événements d'octobre en pleine Loi des mesures de guerre. Avec Jean Lapointe et Hélène Loiselle.

01:00 ! **GRAND PRIX DU JAPON**
Eh oui! le décalage horaire est pire qu'en Europe. Pour ceux qui sont habitués à 8h le dimanche matin, on rediffuse demain matin. Il ne faut pas écouter les nouvelles avant de se brancher sans ça on sait comment ça finit.



France Castel

	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO		
RC	a v	q Le Téléjournal	Parlez-moi des...	Hockey / Devils - Canadiens						Le Téléjournal	Nouvelles du sport	C. Charron (22:55)	À la Maison- Blanche (23:25)	4	4	RC	
	c o	j r Le TVA 18 heures	Cinéma / BABE: UN COCHON DANS LA VILLE (3) avec Magda Szubanski, James Cromwell				Cinéma / KULL LE CONQUÉRANT (5) avec Kevin Sorbo, Tia Carrere			Le TVA	Sports (22:55)	Cinéma (23:24)	7	7	TVA		
	y e	A M Grands Documentaires - Sciences / La Variété	Le Septième	Cinéma / QUAND JE SERAI PARTI... VOUS VIVREZ ENCORE (5) avec Francis Reddy, David Boutin					Cinéma / LES ORDRES (2) avec Jean Lapointe, Hélène Loiselle (21:44)		Cinéma (23:40)	8	8	TQ			
	z k	H Simpson	Cinéma / AUSTIN POWERS (4) avec Mike Myers, Elizabeth Hurley	Cinéma / AU NOM DU PÈRE (3) avec Daniel Day-Lewis, Pete Postlethwaite				Le Grand Journal		Sex-shop	5	5	TQS				
CTV	t l	Pulse News	The Habs... ...Contact	Cinéma / SCHOOL'S OUT (5) avec Pat Mastroianni, Stacie Mistysyn				Cold Squad		Comedy Now!	CTV News	Pulse/Sport News	11 45	11 58	CTV		
	CBC	h	Sat. Report	Sat. Night	Hockey / Rangers - Sénateurs					Hockey / Avalanche - Canucks			13	13			
PBS	ABC	D	College Football (15:30)	ABC News	M*A*S*H	Cinéma / APOLLO 13 (4) avec Tom Hanks, Kevin Bacon				News		Access...	22	22			
	CBS	b	NCAA Football (15:00)	News	...Raymond	Touched by an Angel		Citizen Baines		The District		E.T.	21	21			
	NBC	g	News	NBC News	Stargate SG-1		Spy TV		Cinéma / HAPPY GILMORE (5) avec A. Sandler, C. McDonald			Sat. Night	18	23			
	J		The Lawrence Welk Show	As Time...	Keeping up	My Hero	Black Adder	Ballykissangel		Austin City Limits		Cinéma / NOW... (3)	43	20	PBS		
CÂBLE	0		BBC News	The Editors	Wall Street	McLaughlin	Monarch of the Glen		Mulberry	Allo, Allo	Dad	Red Dwarf	BBC News	...Lens	46	57	PBS
	1		American Justice	Law & Order		Biography / John Wayne		Cinéma / COLUMBO - NOW YOU SEE HIM (5) avec Peter Falk			100 Centre Street			73	39		
	¥		Palmarès	Gueule de star	Thema: Karaoke Angels			Cinéma / CORDES SENSIBLES (4) avec Jane Horrocks (20:15)			Palmarès	Ovation / Paul Piché		31	31		
	2		Arts, Minds	StarTV	Cinéma / MADAME BUTTERFLY (3) avec Ying Huang, Richard Troxell				Just for Variety	Secret Policeman's Third Ball		Sex & the City	72	34			
CÂBLE	3		Samedi PM	...pour rire	Le Goût du monde		Téléromans PQ / La Famille		Biographies / H. Greenberg		Mon pays mes humours		Cinéma / TU COURS... (6)		20	20	
			Maroc-zine	Le Nostre...	Zoom	From...	Paysage...	...Vietnam	Parse Vision	CHAI Mtl	The District		Teleritmo	14	14		
	(		In Focus	Le Monde des affaires		Introduction à l'art moderne		Einblicke	Grammaire	...Internet	Initiation à l'astronomie		Le Monde à la carte		18	26	
	5		How'd they do that?	Storm Warning!		Battlebots		High Tech...	Living...	Exhibit A	Into the Unknown		Connection	High Tech...	37	37	
CÂBLE			Le sport...	...l'aventure	D'ici &...	Suivez le...	Dominika	Cité partant	...beaux voyages du monde		Golfs de...	D'ici &...	Aventures, Cécile Dechambre		23	51	
	-		... (17:55)	Lulu (18:40)	... (19:05)	Mentors	Honey, I Shrunk the Kids		Cinéma / ERNEST SCARED STUPID (6)			Cinéma / SOMMERSBY (4) avec Richard Gere				68	
	6		Baseball / Séries de de... (16:00)	Seinfeld	Baseball / Séries de divisions: Yankees - Athletics					Seinfeld		Mad TV		36	46		
	W		Stargate SG-1	Andromeda	Touched by an Angel		Citizen Baine		PSI Factor		Heart of...	Sat. Night	3	3			
CÂBLE			Légendes... Nabuchodonosor	Série noire... autobus	Institutions... cimetières		Cinéma / LE CINQUIÈME COMMANDO (6) avec Richard Burton, Clinton Greyn						25	53			
			Secrets of State (1/3)	Canadians / Mona Parsons	Treasure Seekers / China's...		Cinéma / FLIGHT OF THE INTRUDER (5) avec Brad Johnson, Willem Dafoe			Odysseys			49	47			
			The Goods	Fashion File	...Wheels	...Homes	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	The Truth about Sex		Specials: Suburban Strippers		Specials: Swingers	71	29		
	X		Duo Benezra	Chic Planète	Le Top 20 Musimax		Musicographie / Paul Simon		Paul Simon Live à Paris			Musicographie / P. Simon			32	48	
CÂBLE	8		Box Office	Le Cimetière	Buzzé	Fax	ConcertPlus : Our Lady Peace live à M+		Clip	Groove	Bouge		30	30			
	9		BBC News	Culture Shock	Masters of Style		@ The End	Sat. Report	Venture File	Rough Cuts	Antiques Roadshow		48	25			
	0		Circuit PME	Culture-choc	Journal RDI	La Facture	Pakistan, le berceau des talibans		Le Téléjournal	...artistes	L'Arme fatale		Zone libre / Le Pakistan	19	19		
	!		Sports 30	...Canadiens	...circuit	Baseball / Séries de divisions: Yankees - Athletics					Sports 30		...Canadiens	Hors-jeu	33	33	
CÂBLE			Direction: Sud	Saint-Tropez, sous le soleil		Coroner Da Vinci		Amour et petits bonheurs		Inspecteur Barnaby				24	52		
			Clocking off	Cinéma / THE SIZE OF WATERMELONS (5) avec Paul Rudd				DaVinci's Inquest		Cinéma / CUBE (4) avec Maurice Dean Wint, Nicole deBoer			40	40			
	.		Sir Arthur Conan Doyle's...	Robot Wars		Relic Hunter		Robocop: Prime Directives			Cinéma / THE MONSTER...				32		
	)		Hockeycentral	Sportscentral	Equestrian: Spruce Meadows		You Gotta See this		Wrestling: WWF Live		Sportscentral		Golf / The Transamerica	38	38		
CÂBLE	..		Unique...	Volt	Pour une chanson		La Firme (1/2)		Cinéma / CLÉOPÂTRE (4) avec Elizabeth Taylor, Richard Burton			Nestor Burma					
	Z		Hyperspace / Survival	Hyperspace / Destiny		Trading Spaces / New Jersey		Heroes at Ground Zero		Voices from Ground Zero		Trading Spaces / New Jersey		39	27		
	#		... (17:30)	Sportscent.	Classic Boxing	Boxing / Ronald Wright - Robert Frazier				Sportscentre			2001 Audi...	28	28		
	Y		Sacré Andy!	Méga Bébés	Archie...	Dilbert	Scooby Doo	Road...	Simpson	Henri...gang	La Clique	South Park	Simpson	Henri...gang	34	45	
CÂBLE	P		Flours, Jardins	Pyramide	Journal FR2	Union libre / Franck Dubosc		Prima Donna (20:35)			... (22:45)	Jrnl (23:10)	Mots... (23:40)	15	15		
	+		Great Canadian Parks	National Geographic		Cinéma / THE MALTESE FALCON (3) avec H. Bogart, M. Astor			Cinéma / THE LONG GOODBYE (4) avec Elliott Gould (21:55)				74	56			
	U		Loi du retour	Les Copines	C'est mon choix		Fascinante Histoire du cerveau		Le sexe dans tous ses ébats		Éros et Compagnie		Trauma / Vie à l'urgence	35	44		
			CitéMag...	Les Carnets de l'emploi		90 Minutes P.M / Erreurs médicales			Vos finances		Quoi d'nouf, Charlemagne?			9	9		
CÂBLE			...TV (17:30)	Sabrina...	Les Aventures de Sinbad		Roswell		Buffy...	... (21:40)					16	16	
	\$		Worst Witch	Adam's...	Scary but...	Vampire...		Buffy the Vampire Slayer		Dead Last		Scariest Places on Earth		Chart Attack!	44	18	
			Star Trek: Deep Space 9	Star Trek: La Nouvelle Génération			X Files/Anthologie			X Files		L'Ange noir		26	54		
	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO		

Ondes indécentes



MARC CASSIVI BILLET

mcassivi@lapresse.ca

LA TÉLÉ-RÉALITÉ n'a plus la cote. Les enfants illégitimes de *Big Brother*, les parents pauvres de *Survivor*, les cousins germains de *Pignon sur rue* — *The Mole*, *The Amazing Race*, *Lost*, *Who Wants to be a Princess*, *Love Cruise* — agonisent, selon la maison Nielsen.

La télé-poubelle est la plus récente victime de la tragédie du 11 septembre. Au lendemain des attentats, seuls les concurrents de *Big Brother 2* (autre catastrophe des cotes d'écoute) n'avaient pas encore entendu parler d'Oussama ben Laden. C'est dire le fossé qui sépare la télé-réalité de la réalité télévisée.

Depuis une semaine, on préfère l'image verte, floue et scintillante de la guerre aux décollés plongeants des concurrentes de *ElimiDate Deluxe*, un reality show-rencontre qui fait passer *Temptation Island* pour un monument de retenue et de bon goût. Alors que le président Bush appelle à la mobilisation, à la tolérance et à la compassion, de moins en moins d'Américains semblent vouloir observer de faux boy-scouts feindre l'amitié et la camaraderie en mangeant du rat braisé... pour ensuite trahir, mentir, tricher, comploter, fomenter la discorde et verser en général dans la bassesse la plus crasse afin d'empocher un gros lot.

Le retour à l'antenne de *Survivor*, cette semaine, pourrait cependant changer la donne. Et nous donner la vraie mesure de l'appétit de l'Amérique pour l'interaction sordide, la coopération mesquine et le machiavélisme sauvage de deux « tribus » peuplées d'aspirants millionnaires. D'un côté, les « Boran » : Ethan le joueur de soccer professionnel, Tom l'élèveur de chèvres, Kim la grand-mère, Kelly, Lex, Diane la postière, Clarence l'entraîneur de basketball et Jessie le pétard fait assistant shérif. De l'autre, les « Samburu » : Silas le barman, Carl le dentiste, Linda la rescapée, Lindsay, Kim, Frank le monteur de lignes, Brandon le barman gay et Teresa l'hôtesse de l'air.

Seize concurrents prêts à vivre pendant 39 jours dans des conditions précaires — très peu d'eau et de vivres — au coeur d'une région « pratiquement inhabitable » de la Terre... où habitent justement quelques dizaines de millions d'Africains.

Il y avait quelque chose d'indécemment à voir CBS annoncer, à trois reprises pendant la conférence de presse sur « l'état de la guerre » de George W. Bush, jeudi soir, que *Survivor* serait « présenté immédiatement après cette émission d'intérêt national ». Le lecteur de nouvelles Dan Rather a rapidement résumé les propos du président avant d'inviter, du même souffle, les téléspectateurs à rester à l'antenne pour le premier épisode du *reality show* le plus populaire de la planète (entre 80 et 100 millions d'Américains ont suivi *Survivor 2* l'an dernier, contre seulement 5 % des Québécois).

Encore plus indécentes, les premières images de *Survivor 3* — ou *Survivor* chez les indigènes — tournées l'hiver dernier au Kenya. Derrière un convoi d'allure militaire, conduit par un homme armé et bondé d'Américains en parfaite santé, une vingtaine d'enfants visiblement mal nourris, courant aussi vite que possible en espérant sans doute un peu de chocolat ou de gomme balloune.

On s'étonne à peine que le producteur de l'émission, Mark Burnett, ait renoncé récemment à tourner la prochaine saison de *Survivor* en Jordanie, tel qu'enviesagé il y a quelques mois. Après le massacre du World Trade Center et du Pentagone, le magnat de la télé-réalité a décidé qu'il était mal avisé de filmer une quinzaine d'Américains s'époumonant dans un désert de bédouins, en plein monde arabe. On montre la « réalité » qu'on veut bien montrer.

Et avant le 11 septembre ? Jugeait-on à-propos de réaliser *Survivor* chez de réels survivants ? Seize concurrents doivent se contenter pendant 39 jours de la ration annuelle d'une centaine de réfugiés palestiniens. Le gagnant empoche le million. *Survivor 4*, tout compte fait, sera tourné en Polynésie française.

Mais revenons à nos moutons, zèbres, éléphants, lions, tigres et autres bibittes mangeuses de chair (les producteurs de *Survivor 3* tablent sur cette menace venue de la jungle). Dans sa tournée de promotion, l'animateur Jeff Probst a répété à qui mieux mieux que l'Afrique occupait désormais une place « toute spéciale » dans son coeur. « L'Afrique a un arôme distinct qui s'apparente à un mélange d'excréments d'animaux sauvages et de vieux cuir », a-t-il notamment révélé.

Un mois jour pour jour après la plus grande tragédie à survenir aux États-Unis, alors que des millions d'Afghans crèvent la faim dans des camps de réfugiés, l'image de ces seize guignols jouant à Gilligan dans un des coins les plus pauvres de la planète — en rêvant de devenir LE millionnaire — m'a semblé d'une terrible indécence. D'une indécence autrement plus grossière que tous les *Fear Factor* et *Temptation Island* combinés de ce monde.

Un conseil à la tribu : votons *Survivor 3* hors d'ondes.



Thomas McIntosh et Emmanuel Nadan, les deux originaux du collectif The User. Le premier est architecte, l'autre, compositeur.

Des imprimantes virtuoses

Le recyclage à la manière du collectif The User

STÉPHANIE BÉRUBÉ

Ce soir, au Musée d'art contemporain, on aura droit à toute une symphonie. La salle multimédia du MAC a été transformée en salle de concert et l'orchestre est fin prêt.



Quinze vieilles imprimantes interpréteront la *Symphonie no 2 pour imprimantes matricielles*, une oeuvre originale des artistes The User qui ont déjà fait chanter les éléments à grains du Vieux-Port. Quand le recyclage devient musique.

Les deux originaux qui forment le collectif The User se nomment Thomas McIntosh et Emmanuel Nadan. Le premier est architecte, le second, compositeur. C'est ce dernier qui, alors qu'il était assis dans un laboratoire d'informatique à l'université, a porté une attention particulière au bruit des imprimantes. « Je me suis dit que ça pourrait sonner mieux que ça », raconte le compositeur.

L'idée a fait son chemin. Les deux copains se sont mis à collectionner les imprimantes désuètes. Ils ont téléphoné à des compagnies, à des amis, afin de récupérer ces antiquités qui dormaient dans des fonds de garde-robes. Ils ont récupéré tant de matériel qu'ils ont eu à faire des choix. Beaucoup d'appelés, peu d'élus, c'est la loi du show-business. L'équipe a fait passer des auditions aux imprimantes. « Certaines personnes nous ont donné des imprimantes et elles étaient déçues qu'elles ne fassent pas partie de l'orchestre », raconte Emmanuel Nadan, sourire aux lèvres. Le groupe d'imprimantes s'est aussi

enrichi de quelques éléments internationaux puisque, lors de son passage en Europe, The User a rapporté des nouveaux spécimens. Les artistes sont toujours à la recherche de matériel avec une sonorité particulière. Selon eux, pas deux imprimantes n'ont le même son. L'endroit où l'on place le micro, plus ou moins loin de la machine, changera aussi le résultat final.

Une fois l'orchestre constitué, The User a composé la pièce musicale. Chaque machine est programmée pour imprimer un texte différent, ce qui donnera le rythme à l'ensemble. Durant les concerts, Thomas et Emmanuel dirigent leur orchestre en choisissant l'intensité de l'interprétation des imprimantes. « C'est la même partition, ce n'est que l'interprétation qui change », explique Thomas McIntosh. Comme à l'OSM, quoi.

Afin de mettre au point ce projet fou, The User a passé un nombre incalculable d'heures à écouter le bruit des imprimantes. Un exercice qui a laissé des séquelles. « Je me suis acheté une nouvelle machine à laver et l'autre jour, quand j'ai fait mon premier lavage, j'étais dans mon bain et j'écoutais ma machine à laver, raconte Thomas McIntosh. Maintenant, on découvre de la musique là où il n'y en avait pas auparavant. »

Il semble que leur prestation incite aussi leur public à transformer des bruits quotidiens, parfois désagréables, en musique. Selon Emmanuel, des spectateurs leur ont avoué avoir trouvé un certain charme à la musique du guichet automatique après avoir vu le concert de The User.

Happening multimédia et multimusical

PHILIPPE RENAUD
collaboration spéciale

LE VOLET Média Lounge du Festival du nouveau cinéma et des nouveaux médias s'est mis en branle, hier soir, avec la prestation particulière de Eboman. Et pour son premier samedi du happening multimédia, les bonnes gens du festival ont programmé la soirée la plus variée, où hip hop, breakbeat et électronique extrême seront au rendez-vous.

Ce soir, la SAT (305, rue Sainte-Catherine Ouest) accueille donc à compter de 22 h, la formation hip hop d'avant-garde Anti-Pop Consortium, le bidouilleur électronique aux tendances multiples Kid 606 et le Montréalais Tim Hecker. Mieux connu sous son nom d'artiste Jetone, Hecker a récemment fait paraître un excellent disque, *Ultramarine*, sur le label allemand Force Inc.

Le collectif Anti-Pop Consortium en sera enfin à sa première apparition montréalaise, lui qui a annulé au moins deux fois ses concerts chez nous. La soirée sera d'autant plus attendue qu'une collaboration avec Kid 606 est prévue.

Âgé de 22 ans, Michael Trost Depedro, alias Kid 606 (et une foule d'autres pseudonymes), entend bien causer une commotion à nos pauvres tympanes. « Ça va brasser ! Dans mes concerts, en Europe, les gens dansent comme des fous ; ici, en Amérique, les gens restent immobiles en se demandant ce que je fais. Je me demande bien comment va réagir le public à Montréal... »

Avec ses deux laptops (« *Mac only* ! » insiste-t-il), ses séquen-

ceurs et son mixer, Kid 606 pousse la musique électronique à ses limites. Noize et hardcore donnent de la consistance à ses prestations *live*, alors que sur disque, la palette sonore de Kid 606 touche aux extrêmes.

Il a déjà fait paraître quatre albums (sur Vinyl Communications, Ipecac, Mille Plateaux et sa propre étiquette, Tigerbeat6), des collaborations et un nombre impressionnant de remixes — parmi lesquels ceux des Misfits (*Attitude*) et du groupe gangsta-rap NWA (*Straight Outta Compton*). Éclaté, dites-vous ?

Ses premiers disques donnaient dans le techno bruyant, presque rock par moments. Alors que sur *PS I Love You*, ses fresques électroniques sont plus calmes, minimales. « Mais ce n'est pas si sérieux que ça, indique-t-il. Je pense que ça prend une bonne dose d'humour pour pouvoir faire passer une musique comme celle-ci », assure ce jeune Américain qui parle très vite et avec le sourire.

De son côté, Jetone proposera une variante plus dansable de sa musique. « Sur *Ultramarine*, j'ai voulu faire une musique qui s'écoutait bien à la maison, informe-t-il depuis son automobile, stationnée quelque part sur la route 87, en direction de New York où il se produisait cette semaine. Mais ce n'est pas une musique pour l'intellect ; plus pour l'âme, en fait. »

Cet étudiant en philosophie a créé, avec *Ultramarine*, un équilibre épatant entre la froideur des sons électroniques, la mélodie et la texture. En spectacle, derrière son seul ordinateur portatif, Tim Hecker s'assurera de faire danser son public à l'aide d'un son axé sur les breakbeats. À surveiller : le prochain disque de Jetone, plus ambient, à paraître sur le label Substractive.

« J'ai venu exiprès de Paris, France pour le voir, et ça faisait une secousse que j'avais pas marré comme ça! »

Lemire

avec la complicité de Michel Côté et Jean-Pierre Plante

au théâtre Outremont

www.daniellemire.com

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

13 octobre 2001

Page D4 manquante

THÉÂTRE

Petits arrangements avec la mort

ÈVE DUMAS

EN FRANCE, Jean-Luc Lagarce est en voie de devenir le Koltès de la nouvelle génération de metteurs en scène. Cet été, à Avignon, quatre textes de cet auteur méconnu de son vivant étaient présentés dans la programmation officielle et plusieurs autres dans le *off*. La vague déferle maintenant sur le Québec.

L'auteur décédé du sida en 1995 n'est pas étranger du public montréalais, qui a pu voir, l'an dernier, à l'Espace Go, un dyptique signé Serge Denoncourt. Le metteur en scène des *Règles du savoir-vivre dans la société moderne* et de *Music-Hall* ajoutera cet hiver une troisième pièce à son cycle Lagarce, *Juste la fin du monde*.

Or, il n'est pas question ici de Serge Denoncourt ni de l'Espace Go, mais bien de Lagarce et d'un metteur en scène français qui vient nous présenter son travail dans le cadre de l'événement France au Québec / la saison. Avec *Le Pays lointain*, oeuvre intime et testamentaire du dramaturge, éditeur, metteur en scène que fut Lagarce, François Rancillac en est également à son troisième Lagarce, après avoir monté *Retour à la citadelle* en 1990 et *Les Prétendants* en 1993, alors que l'auteur était encore vivant. « Je l'ai connu. J'allais voir ses spectacles, il voyait les miens. C'était quelqu'un de très secret, de très pudique et de très drôle. Il fallait lui arracher les textes des mains », se rappelle le codirecteur du Théâtre du Binôme à Paris. Ce ne fut pas une sinécure que de convaincre les directeurs de théâtre à accepter les pièces. François Rancillac a mis six ans à trouver quelqu'un pour accueillir *Retour à la citadelle*.

« Dieu sait si Lagarce a eu du mal à se faire reconnaître par les professionnels en France. Mais en fin de compte, ses textes ont énormément rencontré le public. Le regard a donc beaucoup changé vis-à-vis de son oeuvre. Je trouve ça incroyable que cet auteur qui a été taxé de son vivant d'être difficile, illisible, se soit révélé un vrai auteur popu-

laire, au sens le plus noble du terme. C'est difficile, c'est pas évident, c'est étrange, mais en même temps ça va chercher les gens de la façon la plus génèreuse et la plus ouverte possible. »

La langue, plus que toute autre chose, peut-être, pose obstacle à qui veut lire (à défaut de monter), les oeuvres de Lagarce. « En France, les directeurs de théâtre ont du mal à entendre ce que ça peut donner. C'est une écriture qui se cherche, avec ses hésitations, ses personnages qui ont du mal à s'exprimer, qui veulent tellement être bien compris qu'ils finissent par compliquer les choses en ouvrant des parenthèses dans les parenthèses. »

À titre d'exemple, cet extrait du *Pays lointain*, où Suzanne s'adresse à son frère Louis — personnage principal — qui, à l'aube de la mort, est retourné auprès de sa famille pour faire le bilan de sa vie : « Lorsque tu es parti — je ne me souviens pas très bien de toi, c'était il y a beaucoup d'années — lorsque tu es parti, et je ne savais pas que tu partais pour tant de temps, j'aurais fait attention, je ne me doutais pas, je ne prenais pas garde, et je me suis retrouvée sans rien, lorsque tu es parti, je n'imaginai pas, je t'ai oublié assez vite. »

Pas une mince tâche que de démêler ces répliques à tiroirs, qui font parfois trois à quatre pages et pourtant, affirme François Rancillac, « c'est quelque chose qui passe tellement bien sur scène quand c'est bien travaillé ». On pourrait croire que cette langue si sophistiquée, complexe, maniérée pourrait poser obstacle à la compréhension et, surtout, à l'appréciation de la pièce, mais le metteur en scène n'est pas inquiet.

« Je pense que c'est un texte tellement bouleversant, qui va chercher dans ce qu'il y a de plus universel dans la condition humaine, que tout le monde peut s'y retrouver. Le fait de naître dans une famille, d'avoir un père, une mère, un frère, une soeur, d'avoir un projet de vie, de se demander s'il faut partir pour apprendre à vivre, s'il faut revenir, d'accepter sa condition de mortel, c'est com-

mun à presque tous les humains. Je ne vois pas pourquoi les Québécois ne seraient pas touchés par ça. »

En effet, le message de Lagarce est aussi universel qu'intemporel. « Il y a le sentiment chez Lagarce que parce qu'on est humain, on est du côté du ratage, du pas fini, du non-dit. Peut-être que le seul travail qu'on ait à faire est de l'accepter, de sourire, pour que ça ne fasse pas trop mal. Le travail que fait Louis, c'est de laisser tomber les petits arrangements, les petits mensonges qu'on se raconte, les petites oeillères qu'on se met pour ne pas trop voir ce qui dérange, ce qui fait mal. Louis cherche à abandonner ces arrangements pour aller vers plus de lucidité, même si ça fait mal, ça permet plus de liberté. Cela dégage une certaine sagesse, à mon avis. »

François Rancillac n'en est pas à sa première visite en sol québécois. Il a travaillé avec Jean-François Caron, dont il a monté la pièce *Saganash*, en janvier 1995, au Théâtre d'Aujourd'hui. L'expérience n'avait pas été sans embûches. « Je crois qu'il y a eu un choc culturel entre les acteurs et moi. Il a fallu s'approprier. Le contexte de travail pour les acteurs québécois, je le trouve très difficile. On n'a pas le temps de vraiment répéter, d'essayer de trouver une forme. Paradoxalement, dans ces conditions, les acteurs deviennent trop efficaces, ils puisent trop dans leur savoir-faire plutôt que d'aller chercher ailleurs et d'essayer de faire ce qu'ils ne savent pas faire. »

Cette fois-ci, le metteur en scène débarque avec sa propre équipe. Les Québécois d'un peu partout et surtout des régions — puisque la pièce sera en tournée du 16 octobre au 23 novembre — pourront à leur tour découvrir les voix entremêlées de Lagarce et de Rancillac. Après la première à Sept-Îles, *Le Pays lointain* se rapprochera peu à peu de Montréal, mais sans jamais s'y poser, en passant par Baie-Comeau, Québec, Saint-Laurent, Sainte-Geneviève, Beloeil, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Léonard, Hull, Sainte-Thérèse, L'Assomption et Longueuil.



Photo PIERRE McCANN, La Presse ©
Avec *Le Pays lointain*, le metteur en scène François Rancillac en est à son troisième Lagarce.



UNE JOURNÉE PARTICULIÈRE

d'Ettore Scola

mise en scène de Serge Denoncourt

adaptation de Gigliola Fantoni et Ruggero Maccari traduction de Huguette Hatem

Élise Guilbault Yves Jacques

France Arbour Pierre Gendron Lise Martin Nicolas Pinson Karine Poulin Daniel Roy
Charles-Étienne Burelle Laurent Duceppe-Deschênes Julien Houde Antoine Trépanier-Deschênes

concepteurs Louise Campeau François Barbeau Martin Labrecque Stéphane Richard

DU 31 OCTOBRE AU 8 DÉCEMBRE

DUCEPPE

www.duceppe.com

CKAC 730

Télé-Québec

La Presse

MEDIACOM



Théâtre Jean-Duceppe
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Redevance et frais de service.

24 poses

(portraits)

de **Serge Boucher** Présenté en collaboration avec le Théâtre d'Aujourd'hui

mise en scène de **René Richard Cyr**

Sylvain Bélanger Louise Danis Hugo Dubé
Michel Dumont Marc Legault Roger Léger
Adèle Reinhardt Guylaine Tremblay

« ... **Stupéfiant (...)** allez visiter les Dubé, vous allez passer une **bonne soirée.** » Montréal ce soir, SRC

« **Fascinant, passionnant, bouleversant, distribution sans faille, une grande pièce, une mise en scène d'une efficacité incroyable.** » Montréal Express, CBF

« **Une formidable mise en scène, un spectacle très imposant, très impressionnant.** » C'est bien meilleur le matin, CBF

« **Un fascinant album de famille. (...) la mise en scène de Cyr est un bijou de précision et de compréhension.** » La Presse

DU 12 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE

DUCEPPE

www.duceppe.com

présenté en collaboration avec

ROGERS AT&T CKAC 730 Télé-Québec La Presse MEDIACOM TVR

COMMUNICATIONS SANS FIL

Théâtre Jean-Duceppe
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Redevance et frais de service.

DORICE SIMON



À la conquête de l'univers.
(Et peut-être plus...)

Mise en scène: Daniel Leblanc

encore La Presse

Du 24 au 27 octobre
Cabaret Music-Hall
2111, boul. St-Laurent
Réservations:
845-2014 ou 790-1245

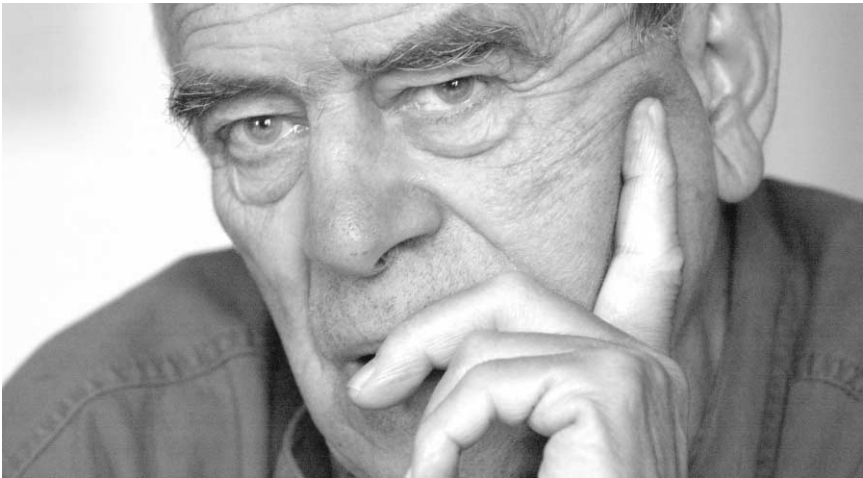


Photo PIERRE McCANN, La Presse ©
Jean-Pierre Ronfard, l'un des trois concepteurs de l'atelier-spectacle *Dave veut jouer Richard III*.

| THÉÂTRE |

La gueule de l'emploi

ÈVE DUMAS

LE NOUVEAU THÉÂTRE expérimental est en questionnement perpétuel sur son art. Après s'être interrogé sur la lumière, les mots, la voix, les objets, Jean-Pierre Ronfard, Dave Richer et Alexis Martin se penchent sur la notion de distribution.

« Pourquoi un acteur veut-il incarner tel ou tel personnage ? Par conformité physique ou morale avec celui-ci ou, au contraire, pour se perdre dans un être qui lui est totalement étranger ? Pour se forcer à contrevvenir aux normes reconnues de la distribution ou, au contraire, pour leur obéir ? » Bref, faut-il avoir la gueule de l'emploi ? C'est ce que ce sont demandé les trois concepteurs de l'atelier-spectacle *Dave veut jouer Richard III*.

S'ajoute à la liste : « Est-ce que les gens qui ont un handicap peuvent jouer des rôles de non-handicapés ? » Car le rôle de l'ambitieux roi de Shakespeare est ici interprété par Dave Richer, un comédien souffrant de paralysie cérébrale qui a étudié le théâtre au cégep Saint-Laurent. « Dave a un réel talent », affirme Jean-Pierre Ronfard. Et tout un culot, peut-on ajouter.

Il y a quelques années, l'acteur prenait le taureau par les cornes et cognait à la porte de l'auteur François Archambault pour qu'il lui écrive une pièce. Cela a donné *15 secondes*, un spectacle acclamé, tourné en téléthéâtre puis honoré de trois Masques en 1999. Empruntant la même démarche directe, Dave Richer s'est pointé au NTE (qui avait coproduit *15 secondes*) et a déclaré péremptoirement : « Je veux jouer Richard III ! »

« Je lui ai répondu que ce n'était pas notre fonction au NTE de monter les classiques, mais ça nous a donné l'idée de créer cet atelier autour du désir de l'acteur d'interpré-

ter un personnage », explique Jean-Pierre Ronfard. Dans le spectacle, un entraîneur de théâtre, incarné par Daniel Brière, fait répéter Richard III à Dave Richer. Le trio a choisi la traduction la plus classique qui soit, celle de François-Victor Hugo (le fils de l'autre) et les scènes les plus célèbres. Alexis Martin a écrit le texte de liaison entre les scènes.

À force de se questionner sur l'essence du casting au théâtre, nos trois défricheurs ont bien dû trouver des éléments de réponse, surtout que le fondateur du NTE a tout de même une vaste expérience en la matière.

« On peut bien distribuer Roméo en grande asperge et Juliette en petite grosse boutonneuse, mais c'est encore difficile de jouer des contre-emplois, croit Jean-Pierre Ronfard. Quand c'est assumé, cependant, on peut se permettre des écarts de casting. Est-ce qu'il y a des castings idéaux ? Je ne sais pas. C'est si difficile d'avoir la tête libre.

« Les classiques, c'est bien de les voir joués par des étrangers, poursuit le metteur en scène. Ils font des lectures complètement différentes des oeuvres. J'ai vu un Molière à Leningrad qui renouvelait complètement la pièce. » Dans l'esprit du renouvellement, justement, le vieux routier du NTE souhaiterait un jour voir Dave incarner un autre personnage fameux : « J'aimerais bien le voir jouer Arlequin ! » Et pourquoi pas ?

DAVE VEUT JOUER RICHARD III, un atelier-spectacle conçu par Alexis Martin, Dave Richer et Jean-Pierre Ronfard, avec Daniel Brière, Salomé Corbo et Dave Richer. Présenté à l'auditorium Justine Lacoste-Beaubien de l'Hôpital Sainte-Justine, du 15 au 27 octobre, 20h30 (relâche le dimanche et les mercredis). Réservations : 514 521-4191.

théâtre du rideau vert

LA CRITIQUE

« Une si belle chose marque une ouverture bienvenue du Rideau Vert sur la relève et sur des propos très actuels. »
Ève Dumas - *La Presse*

« ...admirablement écrite et défendue par Marc Beaupré et Marie-France Lambert. Je n'ai jamais vu (au théâtre, au cinéma ou à la télévision) une scène aussi vraie et émouvante sur ce sujet d'actualité. »
Luc Boulanger - *Voir*

« Au delà de ses mérites artistiques, cette production génère un impact positif indéniable : elle permet d'apporter un souffle nouveau... »
Sophie Pouliot - *Le Devoir*

MISE EN SCÈNE

Éric Jean

AVEC

Marc Beaupré

Hugues Fortin

Marie-France Lambert

Frédéric de Grandpré

Isabelle Roy

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE

Manon Bouchard

CONCEPTEURS

Jean Bard

Marie-Pierre Fleury

Étienne Boucher

Martin L'Heureux

Magalie Amyot

Une
si belle
chose
(Beautiful Thing)

de JONATHAN HARVEY

Traduction Maryse Warda

DU 2 AU 27
OCTOBRE
2001

(514) 844-1793 • www.rideauvert.qc.ca
Aussi disponible en abonnement : (514) 845-0267

AffichageAstralMedia

La Presse
cyberpresse.ca

SPEXEL
ARTS

Les Lundis classiques

du Rideau Vert

sous la direction artistique de
Francine Chabot

LA MUSIQUE À TRAVERS
LES ÂGES
15 OCTOBRE 2001

DU MOYEN ÂGE À LA RENAISSANCE
ENSEMBLE CLAUDE-GERVAISE
Direction Gilles Plante

Concert : L'AMOUR À L'ANCIENNE
Les amours nobles
Les amours à l'italienne
Les amours bourgeoises
Les amours villageoises

Musiciens : Béatrice Baillargeon
Marcel Benoit
Philippe Gélinas
Diane Plante
Denis Plante

RÉSERVATIONS
(514) 844-1793
ABONNEMENTS
(514) 845-0267

théâtre
du rideau
vert



| POÉSIE |

Comme un livre ouvert

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

CHRISTIAN VÉZINA est, en quelque sorte, un livre ouvert. Ou plutôt un recueil de poésie ouvert, dont il aurait lui-même choisi les poèmes et qu'il nous donne à choisir à notre tour. Dans *Le poète fait du chapeau*, présenté au cours des prochains lundis à la salle Fred-Barry, c'est en effet au public que revient de piger, dans un chapeau melon, l'un ou l'autre des quelque 80 titres de poèmes que Vézina s'empresse de réciter par coeur.

Littéralement par coeur puisque tous ces poèmes, qu'ils soient de Vian, Rimbaud, Garneau, Prévert, Baudelaire et compagnie, Vézina les aime d'amour et les a appris au fil des ans, juste pour le plaisir, sans penser en faire un jour un spectacle.

C'est maintenant un spectacle. Celui d'un homme capable de dire à voix haute des textes en insufflant à chacun une couleur et un rythme qui lui sont propres. Celui d'un poète qui fait vivre les mots d'autres poètes. Celui d'un gars de Québec qui n'a surtout pas peur de rire et qui multiplie avec humour les analogies entre le cirque et le récit de poésie. Par ici, mesdames et messieurs, le poète va maintenant se jeter la tête la première dans un poème!

Le plus beau de ce spectacle, c'est peut-être d'entendre le souffle de son voisin interrompu, suspendu, coupé par l'émotion, à l'écoute de vers qu'il ne connaissait pas, mais qui, pourtant, lui parlent. À moins que ce ne soit le hasard, qui choisit par exemple *Lettre à sa Munificence* de Boris Vian, écrit dans les années 1950, mais qui semble pourtant conçu expressément pour cette ère post-11 septembre 2001.

Il y a aussi le joli moment où une salle découvre ou redécouvre la vie et la truculence tricotées serrées dans les poèmes de Michel Garneau. Celui où, à l'écoute des 25 strophes du *Bateau ivre* de Rimbaud, les spectateurs entendent presque le clapotis de l'eau sur les flancs d'une péniche sans amarres, simplement à la façon dont Vézina les dit. Celui où le public entend les mots du poète turc Nâzım Hikmet par-delà la mort, l'humour absurde de Rainer Maria Rilke parlant des chats, la rage de Léo Ferré martelée par un Vézina à bout de souffle, mais pas de moyens. Quels seront les poèmes élus par le hasard les prochaines fois? Mystère.

Lors de la première représentation, il y a quelques semaines, le spectacle aurait gagné à être un peu plus court, la salle Fred-Barry ne brillant pas par son confort et sa



Christian Vézina, un poète qui fait vivre les mots d'autres poètes.

climatisation. Encore cette très légère réserve est-elle, elle aussi, effet du hasard, selon que les deux, trois derniers poèmes tirés au sort sont longs ou pas! Au final, les gagnants de ces tirages sont toujours les spectateurs, plus riches de poèmes, moins seuls grâce à des mots. Tant il est vrai, pour reprendre les

mots d'Anne Hébert, qu'il faut croire «à la solitude rompue comme le pain par la poésie».

LE POÈTE FAIT DU CHAPEAU avec *Christian Vézina*, les lundis 15 octobre, 5 novembre, 12 novembre, 19 novembre, à 19 h 30, à la salle Fred-Barry. Info: 514 253-8974.

MICHEL MPAMBARA

«Il y'a trop de blanc au Québec»

NOVEMBRE

- 1 Terrebonne
- 2 Matagami
- 4 Témiscamingue
- 9 Sainte-Anne-de-Sorel
- 10 Magog
- 16 Gatineau
- 17 Saint-Jean-sur-Richelieu
- 22 New-Richmond
- 23 Rimouski
- 24 Rivière-du-Loup
- 25 Forestville
- 30 Mont-Laurier

DÉCEMBRE

- 1 St-Jérôme
- 7 Dolbeau
- 8 Jonquière

Nouvelles supplémentaires

Les Salles du
Gesù 25, 26, 27 OCTOBRE

Billets à la salle du Gesù 514 861-4036 et chez Admission 514 790-1245
les productions Jean-Pier Doucet

2995789A

À LA RECHERCHE d'Elvis

Une comédie de Marcia Kashi

Traduction et adaptation Josée La Bossière

Mise en scène Sergio Desnoourt



Sylvie Potvin Michel Poirier Maude Guérin Normand Lévesque Marie-Chantal Perron Patrick Hivon

Tout l'automne dès le 13 septembre 2001 Du jeudi au samedi à 20 h et le dimanche à 15 h Réservations : 450.469.3006 ou 1.888.666.3006



« Des comédiens épatants, une mise en scène vivifiante, un propos aussi drôle que plein de suspense. Un succès, sûrement. »
Dominique Lachance, Journal de Montréal

« Une comédie totalement délirante... Un drame théâtral poignant... Un véritable spectacle de variétés... Et c'est la fête dans la salle. Une fête d'automne. »
Jean Beaumoyen, La Presse

« Je suis sortie de là survoltée ! On est gâté : on tape du pied, des mains, on chante... Les gens sont debout dans la salle. Des comédiens impressionnants. »
Louise Deschâtelets, Les Choix de Sophie

« C'est hilarant, les comédiens sont excellents ! »
Sophie Pouliot, En scène de CIBL

2978661A

OPÉRA

Le «Met»
radiophonique:
62^e saison

CLAUDE GINGRAS

LE METROPOLITAN OPERA de New York a ouvert sa nouvelle saison le 24 septembre mais, comme le veut la tradition, c'est en décembre seulement que débutera la très populaire série de radiodiffusions en direct du samedi après-midi depuis la scène lyrique la plus célèbre du monde.

De nouveau commanditées par Texaco, au nombre de 20 et entendues aux réseaux français et anglais de Radio-Canada, les radiodiffusions commencent le 8 décembre avec *Die Meistersinger*, de Wagner. Cette 62^e saison radiophonique comprend, comme toujours, plusieurs des opéras les plus connus du répertoire, quelques nouveautés et même des raretés. Ainsi, *Sly*, opéra de 1927 d'Ermanno Wolf-Ferrari, l'histoire d'un poète alcoolique victime d'une supercherie, et dont un enregistrement vient d'eux d'être réalisé. La radiodiffusion de *Yevgueny Onieguine*, de Tchaïkovsky, permettra de réentendre la soprano norvégienne Solveig Kringelborn, dont les débuts à La-naudière l'été dernier furent, comme chacun sait, décevants. À signaler également, le 16 mars, un programme composé de trois petits ouvrages français.

Comme à l'accoutumée, les radiodiffusions débiteront à 13 h 30, à l'exception de six qui, en raison de la longueur des oeuvres, commenceront plus tôt — par exemple, la toute première, *Die Meistersinger*, à 12 h.

Voici la liste des opéras, les noms des principaux interprètes et ceux des chefs.

> **8 décembre** : *Die Meistersinger* (Wagner). James Morris, Ben Heppner, Karita Mattila ; James Levine.

> **15 décembre** : *Arabella* (Strauss). Renée Fleming, Eric Halfvarson, Raymond Very ; Christoph Eschenbach.

> **22 décembre** : *La Traviata* (Verdi). June Anderson, Frank Lopardo, Anthony Michaels-Moore ; Maurizio Benini.

> **29 décembre** : *Hänsel und Gretel* (Humperdinck). Jennifer Larmore, Dawn Upshaw, Judith Forst ; Sir Charles Mackerras.

> **5 janvier** : *Die Frau ohne Schatten* (Strauss). Deborah Voigt, Gabriele Schnaut, Hanna Schwarz, Thomas Moser, Wolfgang Brendel ; Christian Thielemann.

> **12 janvier** : *Don Carlo* (Verdi). Galina Gorchakova, Richard Margison, Dmitri Hvorostovsky, Olga Borodina, Samuel Ramey ; Valery Gergiev.

> **19 janvier** : *Tosca* (Puccini). Catherine Malfitano, Franco Farina, James Morris ; Daniel Oren.

> **26 janvier** : *Idomeneo* (Mozart). Plácido Domingo, Hei-Kyung Hong, Alexandra Deshorties, Anne Sofie von Otter ; James Levine.

> **2 février** : *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini). Dwayne Croft, Ruth Ann Swenson, Juan Diego Florez, John Del Carlo ; Yves Abel.

> **9 février** : *Le Nozze di Figaro* (Mozart). Peter Mattei, Soile Isokoski, Andrea Rost, Kristine Jepsen ; Donald Runnicles.

> **6 février** : *La Bohème* (Puccini). Cristina Gallardo-Domàs, Ramon Vargas, Ainhoa Arteta, Bruno Caproni ; Marco Armiliato.

23 février : *Yevgueny Onieguine* (Tchaïkovsky). Thomas Hampson, Solveig Kringelborn, Marcello Giordani, Robert Lloyd ; Vladimir Jurowski.

> **2 mars** : *Voïna y Mir* (« Guerre et Paix ») (Prokofiev). Gegam Grigorian, Anna Netrebko, Ekaterina Semenchuk, Elena Obraztsova, Dmitri Hvorostovsky, Samuel Ramey ; Valery Gergiev.

> **9 mars** : *Rigoletto* (Verdi). Juan Pons, Marcelo Alvarez, Ruth Ann Swenson ; Marco Guidarini.

> **16 mars** : *Parade* (Satie), *Les Mamelles de Tirésias* (Poulenc) et *L'Enfant et les Sortilèges* (Ravel). Ainhoa Arteta, Earle Patriarco, Dwayne Croft, Danielle de Niese, Olga Makarina, Ruth Ann Swenson, John Del Carlo ; James Levine.

> **23 mars** : *Luisa Miller* (Verdi). Barbara Frittoli, Neil Shicoff, Denyce Graves, Roberto Frontali ; James Levine.

> **30 mars** : *Madama Butterfly* (Puccini). Daniela Dessi, Franco Farina, William Shimell ; Marco Armiliato.

> **6 avril** : *Falstaff* (Verdi). Bryn Terfel, Marina Mescheriakova, Stephanie Blythe, Susanne Mentzer, Dwayne Croft ; James Levine.

> **13 avril** : *Sly* (Wolf-Ferrari). Plácido Domingo, Maria Guleghina, Juan Pons ; Marco Armiliato.

> **20 avril** : *Lulu* (Berg). Christine Schäffer, Hanna Schwarz, David Kuebler, James Courtney, Frank Mazura ; James Levine.

Pratt & Whitney Canada
Une société de United Technologies

PRÉSENTE

L'EXPOSITION **MOLIÈRE** AU NOUVEAU MONDE

Tout le plaisir de l'amour est dans le changement.

MUSÉE McCORD 690, RUE SHERBROOKE OUEST, MONTRÉAL
514.398.7100 MÉTRO McGill AUTOBUS 24

DU 16 OCTOBRE 2001 AU 20 MAI 2002
DU MARDI AU VENDREDI DE 10 H À 18 H. LES WEEK-ENDS DE 10 H À 17 H

www.musee-mccord.qc.ca

www.tnm.qc.ca

MUSÉE McCORD

UNE EXPOSITION COPRODUITE
PAR LE MUSÉE McCORD ET
LE THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE

THEATRE 50
DU NOUVEAU MONDE

Hydro Québec

SAO

La Presse

The Gazette

107.3 FM

Québec

Canada

Ville de Montréal

COMPTES DES 2015

Hydro Québec présente

l'Orchestre symphonique de Montréal, Charles Dutoit, directeur artistique

l'émotion fortissimo



Hommage à Diaghilev :
Charles Dutoit dirige
Le Sacre du printemps

16 ET 17 OCTOBRE 2001, 20 H

CHARLES DUTOIT, CHEF D'ORCHESTRE

Découvrez toute la virtuosité de l'OSM avec la musique de trois flamboyants ballets de Stravinski : *L'Oiseau de feu*, *Petrouchka* et *Le Sacre du printemps* réunis en un seul concert.

DE L'INÉDIT ET DE L'AUDACE!

Soirée du 16 : **SONY**

Soirée du 17 : **BANQUE NATIONALE**

CHANEL
Culturelle radio

Conférence avant concert, 18 h 30 :
Guy Marchand, musicologue

« Dimanche en musique »
avec Chantal Juillet

21 OCTOBRE 2001, 14 H 30

CHARLES DUTOIT, chef d'orchestre
CHANTAL JUILLET, violon

HAYDN, Symphonie n° 68
LIEBERMANN, Concerto pour violon
SCHUBERT, Symphonie n° 8 dite « inachevée »
STRAVINSKI, L'oiseau de feu

Commencez vos **Dimanches en musique** au restaurant **La Rotonde** (voisin de la Salle Wilfrid-Pelletier), et obtenez 15% de rabais sur présentation de votre billet.
Réservations : **(514) 847-6900**



Romantisme russe
Gavrilov : un virtuose de la grande tradition russe

23 ET 24 OCTOBRE 2001, 20 H

CHARLES DUTOIT, chef d'orchestre
ANDREI GAVRILOV, piano

RACHMANINOV, Concerto pour piano n° 3
GLIÈRE, Symphonie n° 3 « Ilya Mourometz »

Soirée du 23 : **Great-West**
© COMPAGNIE G-W D'ASSURANCE VIE

Soirée du 24 : **Châtelaine**
www.chatelaine.qc.ca

OSM
ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
CHARLES DUTOIT

osm.ca

Appellez dès maintenant !

OSM 514.842.9951
Place des Arts 514-842-2112

 **514-790-1245**
1-800-361-4595

La Presse

 **CONSEIL DES ARTS**
COMMISSION DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

 **Le Conseil des Arts**
DU QUÉBEC

 **CONSEIL DES ARTS**
COMMISSION DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

 **CONSEIL DES ARTS**
COMMISSION DES ARTS ET DES LETTRES DU QUÉBEC

MUSIQUE

Anémique Arion

CLAUDE GINGRAS

L'ENSEMBLE ARION lance sa 21^e saison par un programme Bach pour lequel le petit quatuor original est de nouveau augmenté à 20 instrumentistes. C'était donc salle comble (400 personnes) hier soir à Redpath et il en sera sans doute de même à la reprise ce soir et demain après-midi.

Un feuillet d'« errata » est glissé dans le programme remis à la porte. Joli, le programme, mais inutile : il est imprimé en caractères extrêmement petits, parfois en blanc sur fond brun (!), et la salle est maintenue dans la quasi-obscurité pendant tout le concert. L'« errata » concerne l'omission du cinquième *Concerto brandebourgeois*. En fait, il faudrait un deuxième feuillet d'« errata » puisque le feuillet « corrigé » omet le « cembalo concertato », c'est-à-dire le clavecin, principal instrument soliste de l'oeuvre. Le soliste lui-même n'est pas nommé. La relationniste d'Arion avait annoncé Luc Beauséjour, mais c'est Hank Knox qui joue. Beauséjour ne jouera que le second clavecin dans le Concerto BWV 1061.

Par ailleurs, Arion innove avec un nom de mouvement qu'on n'a encore rencontré nulle part : « Largo Fuga » (sic). Et pour cause. Le « Largo » appartient au mouvement précédent : « Adagio ovvero Largo » (c.-à-d. « Adagio ou Largo ». Par suite d'une autre des « errata » que multiplie Arion, le mot « Largo » a été accolé à « Fuga » et le deuxième mouvement est devenu « Adagio ovvero », c'est-à-dire « Adagio ou ». Du travail sérieux, quoi.

Ce qu'on entend comme musique est de la même fourmée. Une fois de plus, Arion invite un instrumentiste de l'étranger à diriger, au lieu de l'inviter à jouer. « Diriger » est un bien grand mot en ce qui concerne le Néerlandais Jaap Ter Linden. Sans son violoncelle, sans baguette aussi, et une tête de commis voyageur, le petit homme ne

tire absolument rien de nouveau des oeuvres et des effectifs qu'il a en mains, si ce n'est le relief donné à un ou deux traits des violoncelles (comme par hasard) et à quelques séquences en pizzicati.

Les musiciens jouent debout, sauf ceux que leurs instruments obligent à jouer assis. Et tous prendront cette position assise dans deux mouvements lents où les solistes jouent sans orchestre. L'ensemble des exécutions est d'un niveau honnête mais routinier. Knox et Beauséjour sont corrects dans le BWV 1061 mais Knox rate plusieurs notes dans la fameuse cadence du *Brandebourgeois*. Autres « piliers » d'Arion, la flûtiste Guimond et la violoniste Rémillard donnent habituellement plus de « son », malgré leurs instruments « anciens ». Hier soir, elles paraissaient tout simplement anémiques.

Ovation, néanmoins, d'une salle d'inconditionnels. On en voyait même qui applaudissaient debout. Mais qu'applaudissaient-ils au juste ? Je ne saurais le dire. La longueur inhabituelle du programme et de l'entracte et l'heure de tombée du vendredi soir m'ont libéré de la Suite « orchestrale » (sic) qui ne vint qu'à 22 h.

ENSEMBLE ARION. Chef invité : Jaap Ter Linden. Solistes : Hank Knox et Luc Beauséjour, clavecinistes, Claire Guimond, flûtiste, et Chantal Rémillard, violoniste. Hier soir, Redpath Hall de l'Université McGill. Reprise ce soir, 20 h, même salle, et dimanche, 14 h, Centre canadien d'Architecture. Programme consacré à Johann Sebastian Bach (1685-1750) : Sinfonia de la Cantate no 42, « Am Abend aber desselbigen Sabbats » (c. 1731) Concerto en do majeur pour deux clavecins et orchestre, BWV 1061 (c. 1727) Triple Concerto en la mineur pour flûte, violon, clavecin et orchestre, BWV 1044 (c. 1730) « Concerto brandebourgeois » no 5, en ré majeur, pour clavecin, flûte, violon et orchestre, BWV 1050 (1721) Suite pour orchestre no 1, en do majeur, BWV 1066 (c. 1721)

DU 28 SEPTEMBRE AU 20 OCTOBRE

À TOI, POUR TOUJOURS, TA MARIE-LOU

DE MICHEL TREMBLAY

Mise en scène : GILL CHAMPAGNE

Avec : JEAN-JACQUI BOUTET
LISE CASTONGUAY
JASMINE DUBÉ
LINDA LAPLANTE

Concepteurs : Hélène Rheault, Jean Hazel, Catherine Higgins, Éric Champoux, Marc Vallée

Une production du Théâtre du Trident

Jeu-dis et ven-dre-dis, 20 h ; sa-me-dis, 16 h
(Matinées et so-irées so-ci-a-lres en se-maine, 10 h 30, 13 h 30 et 19 h)

BILLETTERIE :
(514) 253-8974

ADMISSION : (514) 790-1245
1 800 361-4595 admission.com

LE GRAND CHANT
DES SOLITUDES SIGNÉ
MICHEL TREMBLAY

THÉÂTRE
DENISE-PELLETIER

4353, rue Sainte-Catherine Est
Papineau ou Viau, autobus 34
Pie IX, autobus 139

Titanica, la robe des grands combats, Edmund C. Asher, Londres, 1968

de Sébastien Harrison

mise en scène de
René Richard Cyr

avec Andrée Lapelle
James Hyndman
Gérard Poirier
Dominique Quesnel
Frédérique Collin
Violette Chauveau
Stéphane Simard
Évelyne Rompré
Yves Amyot
Benoît Mc Ginnis
Xavier Lamoureux
Frédéric Bélanger
Patrice Bélanger
Jean-Sébastien Lavoie
Pascal Patenaude
Marie-Hélène Racicot

les concepteurs
Gabriel Tsampalieros
Marie-Pierre Fleury
Martin Labrecque
Nicolas Rollin
Georges William Scott
Angelo Barsetti

DU 23 OCTOBRE
AU 17 NOVEMBRE
2001

une création du
THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI

3900, rue Saint-Denis,
Montréal (métro Sherbrooke)
(514) 282-3900
Direction :
René Richard Cyr
Jacques Vézina
www.theatreaujourd'hui.qc.ca

LES ARTS
du Maurier

ROCK

U2 remet ça avec force!

PHILIPPE RENAUD
collaboration spéciale

« LA DERNIÈRE FOIS que nous sommes venus, vous aviez les voix les plus fortes ! Nous sommes restés sourds pendant quatre jours », a dit Bono — en français — à son public. Hier soir, dans un Centre Molson plein à craquer, les fans ont tout fait pour que les quatre Irlandais se souviennent de leur troisième concert montréalais du Elevation Tour. Et à son tour, U2 nous a offert sa prestation la plus mémorable.

Le concert d'hier soir était le deuxième de la nouvelle portion américaine, laquelle débutait en Illinois il y a deux jours. Essentiellement, nous avons entendu un concert semblable dans sa structure aux deux concerts présentés en mai dernier à Montréal. Mais l'ordre et le choix des chansons diffèrait, ainsi que certains arrangements, signes de la maturité acquise durant la tournée.

Le démarrage était identique à ce qu'on avait connu : l'arène toute éclairée, un mix de *Elevation* joue alors que les musiciens montent sur scène et prennent le pas sur le préenregistré.

À l'image des autres chansons récentes, *Beautiful Day* (la deuxième du concert), a pris du poids. Les notes ont macéré entre les mains de Edge, Muller et Clayton, la musique évolue d'un spectacle à l'autre. The Edge prenait de plus en plus de libertés, pas tant sur ses solos que dans ses ambiances, trafiquait ses sons, injectait de plus en plus d'effets (quel travail sur *New Year's Day* !).

Suivit *Until the End of the World* pendant laquelle Bono, en fine bête de scène qu'il est, s'offre comme chair à photographes, s'étend sur le dos, croule jusqu'à la pointe de la passerelle en forme de coeur où il donne l'impression de marcher sur la foule. Après *New Year's Day* — que le groupe n'avait pas jouée lors de son précédent passage —, on a eu droit à *Out of Control*.

La tension est montée d'un autre cran lorsque The Edge a égrené les premières notes de *Sunday Bloody Sunday*. La foule hurlait tellement que le plafond a failli se soulever ! Avec autant d'aplomb, U2 s'est démené sur cette chanson favorite du public. Séducteur, comédien, Bono a littéralement mis la foule dans la poche de sa veste de cuir noire — on a même vu un soutien-gorge atterrir à ses pieds sur la scène !

Stuck in a Moment You Can't Get Out Of nous a ensuite calmés un peu, tout comme *Kite*, extraites de *All That You Can't Leave Behind*. Sur cette ambiance plus décontractée, Bono s'est lancée, avec The Edge, dans *Angel of Harlem*.

Sylvain Lelièvre

VERSANT JAZZ

En sextette au Lion d'Or
les 20, 21, 23, 24, 25
novembre à 20h30

Par téléphone: (514) 844-2172 / (514) 790-1245
ou à la billetterie du Monument-National, 1182, boul. St-Laurent

LION D'OR
1676, Ontario Est

Lelièvre
1975-1989

Coffret disponible

ARCHAMBAULT
www.archambault.com

Collection Articulée
(514) 844-2172

MISSION



Photo ROBERT SKINNER, La Presse ©

Bono, en fine bête de scène qu'il est, s'offre comme chair à photographes, s'étend sur le dos, croule jusqu'à la pointe de la passerelle en forme de coeur où il donne l'impression de marcher sur la foule.

Le moment fort est survenu après *Staring at the Sun*, lors de la chanson *Bad*. Bono invite alors une fan sur la passerelle et chante en la serrant dans ses bras. Lorsqu'il la libère, la spectatrice soulève son chandail pour lui montrer qu'elle est enceinte... et Bono, après lui avoir embrassé le nombril, a improvisé quelques phrases de *Be My Baby* dans la chanson !

Sur ce s'est conclu l'intermède sentimental. Le mur lumineux s'est érigé pour *Where the Streets Have No Name*, *Mysterious Ways* (une version fort réussie, plus grande que nature !) puis *Pride (In the Name of Love)*. Fin de la première partie, après 1 h 15.

Évidemment, U2 ne pouvait s'empêcher d'évoquer les attentats de New York, thème qui a flotté sur tout le rappel. D'abord avec *Bullet the Blue Sky* : le groupe a carrément retiré l'extrait vidéo qui dénonçait les armes à feu et qui, incidemment, montrait le président Bush faire un fou de lui avec une déclaration déplacée...

Ensuite, le groupe a interprété *What's Going On* de Marvin Gaye,

que Bono a récemment enregistré pour un album bénéfice. Pendant *New York* (du dernier disque), le chanteur a modifié le texte : « New York, where political fanatics don't belong... »

Entre *With or Without You* et *One*, Bono a d'abord tenu à remercier ses fans. Il a ensuite indiqué que le Festival du nouveau cinéma et des nouveaux médias était « le plus beau festival de films au monde » (plus tôt, il était allé retrouver son ami Wim Wenders au cinéma Ex-Centris), avant de faire un petit discours sur les attentats.

« En ces temps de crises, a-t-il dit en substance, on ne se rend pas compte que la racine du problème est dans la pauvreté. Les défavorisés sentent que le monde les a abandonnés, et il ne faut pas donner la chance aux fous fanatiques de profiter de ces conditions. »

Et d'ajouter, après avoir dit qu'il avait rencontré à cet effet notre premier ministre : « *Mister Chrétien, you can make it happen. We believe you can.* »

C'est aussi pour ça qu'on aime U2.

EN BREF

Un spectacle pour Médecins du Monde

PAUL PICHÉ EST À la tête d'un cortège d'artistes qui participeront, mercredi prochain, à un spectacle bénéfice, présenté au Spectrum de Montréal, pour venir en aide à l'équipe de Médecins du Monde Canada. Déjà, Daniel Bélanger, Sylvie Tremblay, Jim Corcoran, Louise Forestier et Pierre Flynn ont assuré qu'ils participeraient au spectacle visant à recueillir plus de 25 000 \$ afin de venir en aide à l'équipe de professionnels installée en Iran. Cette équipe, composée des docteurs Gligor Delev, Réjean Thomas et Amir Khadir, ainsi que de Jean-Philippe Tizi, logisticien et gestionnaire du projet, veillera à assurer les besoins en alimentation et à offrir des soins médicaux aux populations qui auront franchi la frontière iranienne. (Info: 514 861-5851)

Microclimat

SÉGUIN

13 Octobre
GATINEAU

25 octobre
LAVAL

16-17 novembre
QUÉBEC

23 novembre
L'ASSOMPTION

1^{er}-2 décembre
TERREBONNE

DERNIÈRE CHANCE !

SUPPLÉMENTAIRES
19 et 20 octobre

Billets (514) 931-2088
Admission (514) 790-1245
2490 rue Notre-Dame ouest, Montréal Métro Lionel-Groulx

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

13 octobre 2001

Page D9 manquante

DISQUES

Album de famille

L'art du trio en progression

VOUS NE VOUS ÊTES jamais frottés à l'art du trio selon Brad Mehldau? Procurez-vous *Progression*. Idem si vous êtes un incondi-tionnel du plus brillant pianiste de la nouvelle génération. Si toutefois vous estimez être ras-sasiés par ses disques précédents (tous ma-gistraux), ce double CD enregistré au Village Vanguard ne vous apprendra peut-être pas grand-chose de neuf. D'entrée, on a l'impres-sion que la sauce s'étire... Vraiment? Nenni. Ce trio demeure sublime, inspiré et il évolue désormais dans le détail, de multiples écou-tes de *Progression* mènent inévitablement à ce constat. Et puisque les autres disques se font plus rares dans les bacs, la sortie de cet *art of the trio / volume 5* est, somme toute, justifiée. Vous aurez même droit à trois pages savantes sur le lien possible entre musique et, signé Brad, féru de philosophie.

★★★★
PROGRESSION / THE ART
OF THE TRIO, VOLUME 5
The Brad Mehldau Trio
Warner

Alain Brunet

Dans la tradition...

POUR UNE RAISON que la raison ignore, il semble que la bonne pop, à la fois intelli-gente, mélodique et bien emballée, est tou-jours l'apanage des Britanniques. Cette belle tradition se poursuit avec Embrace, cinq jeu-nes hommes du Yorkshire qui connaissent toutes les ficelles du sujet pop. En vrac: re-frains mythiques, mélodies intergalactiques, textes pas souvent joyeux, couchés sur des nappes de guita-res et des envolées grandioses de cordes symphoniques, gra-cieuseté de la Liver-pool Philharmonic Orchestra. Vrai, les groupes du genre se bousculent aux por-tillons du bon goût, et le son Embrace évoque inévitablement ce-lui des nombreux frères de sang, Coldplay, Elbow ou les défunts Verve en tête. Mais avec ce troisième compact, les mecs d'Em-brace prouvent qu'ils sont enfin prêts à pren-dre les devants de la scène, avec une foule de titres (*Over* et *Wonder*, entre autres) qui font déjà figure d'incontournables au grand pal-marès du rock peindre. Un autre *must* pour les fanas de rock *british*.

★★★★
IF YOU'VE NEVER BEEN
Embrace
Hut / Virgin

Richard Labbé

Pas d'ami comme lui

CHOYÉS, LES FANS de Stephan Eicher. Deux généreux albums de l'éclectique fai-seur de chansons suisse viennent d'apparaî-tre chez les disquaires. *Hotel*S*, une compila-tion de succès, et *Lost & Found*, un disque inclassable où se côtoient remix, versions démo ou live. Sur *Hotel*S*, on retrouve tous les tubes: *Combien de temps*, *Pas d'ami comme toi*, *Des hauts, des bas*, *Hemmige* et l'incontour-nable *Déjeuner en paix*. Et aussi quatre inédits, dont *La Chanson bleue*, pièce de jeunesse pleine de sa passion pour la musique électro-nique. Objet de curiosité, *Lost & Found* pro-pose notamment un remix percutant de *Com-bien de temps* par Flood (Ministry), une fort belle version acoustique de *Sois patiente avec moi* et *Sian Charia's Pas d'ami...*, qui est en fait *Pas d'ami comme toi* façon resto asiatique! «Il y a des moments où c'est mieux de ne pas tou-cher au silence», comme le dit Eicher dans *Silence*. Le reste du temps, il y a ses chansons. Ces deux disques donnent toute la mesure du talent multiple de cet habile inventeur de mélodies et amoureux des textures.

★★★★
HOTEL*S
Stephan Eicher
Virgin

★★★1/2
LOST & FOUND
Stephan Eicher
Virgin

Alexandre Vigneault, collaboration spéciale

Ryan, pas Bryan

NON, CE N'EST pas une erreur. Le type s'appelle bel et bien Ryan Adams, et a bien peu à voir avec notre cher rocker canadien. En fait, cet Adams-là fait plutôt dans le gros country-rock sale, poussiéreux, bien trempé dans le Jack Daniel's, entre trois cigarettes et une bouteille de tequila. Jadis repéré chez Whiskeytown, band culte qui nous avait donné quelques



bonnes tranches d'américana le temps de trois albums bien tassés, l'ami Ryan en est ici à sa deuxième ga-lette solo. Galette savoureuse, disons-le. Le chanteur-gui-tariste de 26 ans a manifestement bien

appris des maîtres Gram Parsons, Neil Young, les Stones aussi. Son country-rock de nuit, Adams le chante avec toute la convic-tion d'un type qui a traîné ses vieilles bottes dans tous les bars miteux de l'Amérique. On pourrait lui reprocher d'énirer la sauce — *Gold* fait 70 minutes, sans compter un deuxième compact de cinq titres! — mais dans l'ensemble, on a ici affaire à un jeune homme inspiré qui gratte sa six-cordes avec toute l'assurance d'un vieux routier.

★★★★1/2
GOLD
Ryan Adams
Lost Highway / Universal

Richard Labbé

Jamais démodée

DANS LE PAYSAGE musical français, Bri-gitte Fontaine fait figure d'anomalie. Depuis ses premiers disques à la fin des années 60,

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

FINI LES COULEURS bleues, froides et tra-giques, le nouvel album studio de Luce Du-fault, *Au-delà des mots*, se présente sous une pochette aux couleurs ensoleillées, avec une Luce souriante de bonheur dans des tons d'orange et de jaune. Juste ce qu'il faut à ses fans pour passer un autre long hiver !

« Il se trouve que l'album a été fait dans le bonheur, même si ça fait quêtaine, dit comme ça », explique avec son habituel franc-parler la longue Luce brune. « C'était quasi organique, l'enregistrement de cet al-bum : en studio, il arrivait qu'on teste ma voix pendant que j'allais Mika (son deuxième enfant). L'avantage aujourd'hui, poursuit-elle en riant, c'est que, dès qu'il en-tend les premiers accords du disque dans l'auto, Mika se calme automatiquement même quand il est très énervé ! » Étrange cercle, tout de même : Luce était enceinte de sa première enfant, Lunou, lorsqu'elle enre-gistra son premier album, éponyme, lancé en mars 1995 et vendu à 170 000 exemplaires.

Mika a aujourd'hui 10 mois, et la chan-son-titre de l'album *Au-delà des mots* est juste-ment une déclaration d'amour de sa mère à son fils, signée Nancy Dumais et accompa-gnée d'une photo de Mika qui apprend à marcher, la lune tirée !

Sa soeur Lunou aussi figure dans le livret, toute dorée de soleil et de sable, aux côtés de *Ici, là-bas*, texte de Thierry Séchan sur une musique de Sylvain Cossette consacrée aux enfants bien ou mal-aimés de ce monde. « Et c'est la préférée de Lunou... pour le mo-ment », précise Luce en souriant.

Tout comme pour ses précédents albums, la chanteuse a su transformer la production d'un album en histoire de famille et d'amis fidèles. Outre Dumais, Séchan et Cossette, on y trouve des collaborations de Roger Ta-bra, Éric Lapointe, Daniel Lavoie, Michel Ri-vard, Alain Simard, Sylvain Michel, tous des copains, des « chums de gars » qui aiment tous la belle grande brune à la voix noire.

En avril 2000, Luce avait lancé un troi-sième album, *Soir de première*, enregistré en public et composé de grands classiques de Billie Holliday et Jacques Brel. Devant le succès de ce disque, craignait-elle le retour à un répertoire fait sur mesure pour elle ? « Non, au contraire, dit-elle. *Soir de première* était plus rock et il a bien marché. Ça m'a permis de faire un nouvel album studio beaucoup plus cru, plus guitare, plus rock, en sachant que le public n'en aurait pas peur. C'est sûr qu'il y a aussi des ballades, et c'est sûr aussi qu'il y a encore quelques chansons à se tirer une balle dans la tête. Qu'est-ce que tu veux, il y en a qui aiment



Photo PIERRE McCANN, La Presse ©

Tout comme pour ses précédents albums, Luce Dufault a su transformer la production de *Au-delà des mots* en histoire de famille et d'amis fidèles.

les bruns, d'autres les blonds, moi j'aime les chansons tristes (rires). Mais il n'y a pas que cela sur *Au-delà des mots*. Il y a aussi des pro-grammations, de la batterie, de la guitare en masse. Ce n'est pas un hasard si c'est un gui-tariste, Jean Garneau, qui l'a réalisé ! »

C'est le cas notamment de *Mon roi de France*, écrite par Séchan sur une musique de Lavoie pour Luce, autre déclaration d'amour, cette fois à l'intention de son chum, Jean-Marie, également producteur de l'album comme de tous ceux de Luce.

Et au nombre des chansons à se tirer une balle dans la tête, on mentionnera la très belle *Une femme à la mer* de Michel Rivard. « Lors d'un lancement au Gesù, raconte Luce Dufault, je rencontre Marie-Christine Trot-tier, la blonde de Michel, qui me demande si son chum m'a parlé. Non, pourquoi ? Marie-

Christine ne répond pas et Michel arrive en me disant qu'il a écrit une chanson dont sa blonde trouve qu'elle me conviendrait par-faitement. C'est *Une femme à la mer*, l'histoire d'une femme dont le chum est tombé amou-reux d'une plus jeune. Imagine-toi, je viens d'accoucher, je suis en plein *baby blues*, et j'écoute ça en brillant comme ça se peut pas (rires). Mais c'est tellement beau, il y a telle-ment de gens qui peuvent s'y retrouver, que je ne pouvais pas ne pas la chanter. Ça a été la première chanson reçue et acceptée pour l'album. Disons que la barre était haute ! »

Ses fans pourront en juger dès lundi, jour du lancement de *Au-delà des mots*. Et dès mer-credi, ils pourront également se procurer des billets pour son prochain spectacle, en tour-née au Québec en février et mars prochain, avec arrêt à Montréal du 13 au 16 mars. His-toire de se retrouver tous en famille...

LEONARD COHEN

Production faiblarde, chansons à la hauteur

LEONARD COHEN, 67 ans, propose ces *10 New Songs* au terme d'une longue introspec-tion monastique. On comprendra la fruga-lité d'ensemble, mais ce qui frappe avant premières écoutes, ce n'est pas tant le dé-pouillement que la pauvreté de la facture. Décevants, ces rythmes cha-loupés qui rament dans un *beat box* digne d'un animateur de brasserie, ces tons de pastel qui jurent. Les sons de syn-thèse sont mal amalgamés aux instruments traditionnels, aux incontournables choeurs fémi-nins, à cette voix basse et sage, couplée à celle de Sharon Ro-binson. Amie de longue date du fameux Montréalais, l'ex-choriste a réalisé cet album (en plus de co-signer textes et musiques). Voilà le pro-bème. Les mélodies sont pourtant suaves, les rimes à la hauteur. À l'alarmisme pré-minent de son album précédent (*The Fu-ture*), Cohen a fait ce qu'il faut à l'automne de l'existence: réconcilier anges et démons intérieurs, envisager l'amour sans ses luttes intestines, s'ouvrir à la lumière de l'éter-nité, accepter qu'on ne maîtrise rien. Même pas la production d'un disque.

★★★
TEN NEW SONGS
Leonard Cohen
Columbia / Sony

Alain Brunet



PEUT-ÊTRE faut-il être plus âgé, plus mûr pour pleinement apprécier *10 New Songs* de Leonard Cohen. Et être ainsi prêt à ce que Cohen a lui-même appelé, en entrevue, une reddition devant le passage du temps, une capitulation, un renoncement. Renon-cer, par exemple, à ne pas avoir vraiment un disque de Leonard Cohen entre les oreilles, mais bien un disque à quatre mains, celles de Cohen et celles de Sharon Robinson, qui co-écrit, co-compose, arrange, joue, pro-gramme, co-mixe et réalise *10 New Songs*, tout en assurant les nombreux choeurs. Admettre que les deux ou trois chansons qui émergent de l'ensemble (*In My Secret Life*, *A Thousand Kisses Deep*...) sont justement celles faites avec l'aide d'autres musiciens. Considérer cet album un peu comme s'il était celui de quelqu'un de talentueux qui aurait fait des chansons à la manière de Cohen, utilisant ses mots-clés, ses images récurrentes et son amalgame si singulier de spiritualité et de sensualité, sur fond musical programmé. Enfin, accepter simplement le cadeau de cette voix grave et pacifiée, survenant qui plus est en pleine tourmente. Mais peut-être me faudrait-il être plus âgée, plus mûre pour cela. Ça tombe bien, c'est une simple question de temps...

★★★

Marie-Christine Blais, collaboration spéciale

ne déçoit pas: toujours moderne, malgré ses soixante ans et des poussières.

★★★1/2
KEKELAND
Brigitte Fontaine
Virgin
Jean-Christophe Laurence

La dernière carte

NOUVELLE ÉQUIPE, nouveau label, nou-veau ton: le rappeur MC Solaar revient sous les feux de la rampe avec son cinquième al-bum en près de 10 ans, *Cinquième As*. Même si on n'y retrouve pas le génie de *Prose Com-bat*, Solaar pourra, grâce à ce disque, redres-ser un peu la trajectoire de sa carrière, la-quelle fléchissait dangereusement. Les deux derniers disques (*Paradisjaques* et l'éponyme) étaient franchement endormants; *Cinquième as* a ses longueurs, mais dans l'ensemble, l'al-bum est fort écoutable. Les rythmes sont dé-finitivement mieux relevés, plus originaux, son phrasé relax et détaché s'appose bien sur ces nouvelles chansons. Les thèmes qu'il ex-plore sont très variés, à défaut d'être aussi bien figolés que sur ses deux premiers dis-

Manque d'intensité

D'ABORD VINT l'excitation de retrouver le poète montréalais, sa voix, sa gravité, ses textes vibrants, ses chansons poignantes. Puis, dès la première écoute, la déception de constater à quel point la musique est chétive, que les arrangements sont simplis-tes.

Signés par la multi-instrumentiste et choriste Sharon Robinson (que l'on voit sur la pochette), qui fait tout le travail, ces dix nouvelles chansons n'arrivent pas à la cheville de celles, mémorables, de *The Fu-ture* (1992). Après plusieurs écoutes, il ne reste que la voix, encore plus grave et chaude qu'à l'habitude, et les textes, d'une importance capitale dans la musique de Co-hen. *The Future* était quasi prophétique, voire apocalyptique, dépeignant l'homme d'une fin de siècle. *Ten New Songs* est serein, abordant l'amour, la spiritualité et les com-bats intérieurs. Certes encore ravi de cette nouvelle livraison de Leonard Cohen, mais déçu de ne pas y trouver la charge émotive de ses précédents albums.

En ces temps de guerre, sans vouloir être pessimiste, on se réfugiera plutôt dans l'alarmante ambiance de *The Future*.

★★★

Philippe Renaud, collaboration spéciale

ques. Le rappeur reprend contact avec ses ra-cines sénégalaises et explore d'autres thèmes aussi inédits — même la vie de ghetto, avec plus ou moins de crédibilité... Rien de telle-ment novateur, ici, mais c'est avec joie que nous retrouvons un Solaar en possession de ses moyens. *Cinquième as*, l'album de la der-nière chance.

★★★
CINQUIÈME AS
MC Solaar
WEA

Philippe Renaud, collaboration spéciale

APPRÉCIATION

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

13 octobre 2001

Page D11 manquante

PLUS PRÈS DE VOUS

Du lundi au vendredi dans **La Presse**

MONTRÉAL PLUS

«ESSENTIEL...vous devez vous rendre au Corona d'ici samedi.»
P. Gauthier, Journal de Montréal

«Un récital plein d'humanité et de charme» A. Vigneault, La Presse

Gilles VIGNEAULT



Voyagements

PIANO ET VOIX

Pianiste: Bruno Fecteau

2, 3, 4, 5 et 6 octobre à 20h

SUPPLÉMENTAIRES

les 10 et 11 novembre à 20h



2490 Notre-Dame O. Billets : (514) 931-2088 / (514) 790-1245 www.admission.com



EN BREF

Concert pour les réfugiés afghans à Toronto

ALANIS MORISSETTE et d'autres artistes vont participer le 21 octobre prochain à un grand concert à Toronto au profit des réfugiés d'Afghanistan. Organisée à l'Air Canada Centre, la soirée devrait permettre de récolter de l'argent au profit, notamment, du Haut-commissariat de l'ONU pour les réfugiés (HCR), de l'UNICEF et du Programme alimentaire mondial (PAM). Parmi les autres artistes, on compte Bruce Cockburn, The Tragically Hip et Our Lady Peace.

Anthrax, le groupe rock, ne changera pas de nom

LE GROUPE HEAVY metal Anthrax n'a aucunement l'intention de changer son nom, choisi il y a 20 ans. « Nous avions choisi ce nom parce qu'il nous semblait cool, agressif et que personne ne savait ce qu'il signifiait à l'époque », disait l'un des membres du groupe. Aujourd'hui, le mot « anthrax » est davantage associé au terrorisme. « Avant le 11 septembre, poursuivait le musicien, Anthrax faisait peur au monde à cause de la couleur de nos cheveux et des images de nos couvertures d'albums, mais maintenant notre nom n'est plus aussi cool. Nous n'avons pas l'intention de changer de nom, mais nous espérons sincèrement que des événements malheureux ne nous obligeront pas à le faire. » Trois Américains ont déjà perdu la vie après avoir été atteints de la maladie du charbon (anthrax).

Ibrahim Ferrer annule une partie de sa tournée

LE CHANTEUR CUBAIN Ibrahim Ferrer, qui vient de décrocher un disque d'or aux États-Unis pour son pre-

mier album solo, a décidé d'annuler ses concerts prévus en Europe du 15 au 25 octobre en raison « du climat d'incertitude global actuel », selon son agent. Les concerts prévus entre le 26 octobre et le 14 novembre sont par contre maintenus, selon un communiqué de l'agent du vocaliste cubain.

Le 17^e MIPCOM s'achève dans la morosité

Le 17^e MIPCOM (Marché international des programmes télévisés) s'est achevé hier à Cannes, sur la Côte d'Azur, dans la morosité, plombé par une forte baisse de fréquentation consécutive aux attentats de septembre, et par la récession économique du secteur des médias. Si le marché n'a pas été déserté par les Américains, comme le craignaient certains, il a néanmoins souffert d'une chute de plus de 15 % du nombre de participants par rapport à 2000.

Hydro Québec présente

MA PREMIÈRE PLACE des ARTS

8^E ÉDITION

QUI ?
Vous êtes auteur-compositeur et / ou interprète et chantez en français

OÙ ?
Au Studio-théâtre Stella Artois de la Place des Arts

QUAND ?
Les lundis soirs de janvier à juin

PRIX À GAGNER !
PRIX DISTINCTION STELLA ARTOIS * PRIX DISTINCTION RENÉ MALO
PRIX HYDRO-QUÉBEC * PRIX RADIO-CANADA * PRIX OFQJ

RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTION
Jusqu'au 15 novembre • (514) 285-4343

2989020A

2989070

SPHIC

Radio-Canada

La Presse

SOCAN

STELLA ARTOIS

LES GRANDS EXPLORATEURS
L'AVENTURE PAR L'IMAGE

une présentation de **AIR FRANCE**

Antarctique

Un grand film commenté sur scène par ALAIN HUBERT.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT !
(514) 521-1002

DE L'EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL: 1 800 558-1002

ÉGALEMENT EN VENTE CHEZ

MONTRÉAL / Salle Pierre-Mercure / **15 au 19 OCTOBRE**
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU / Théâtre des Deux Rives / **20 OCTOBRE**
SAINT-JÉRÔME / Polyvalente / **23 et 24 OCTOBRE**
SAINT-THÉRÈSE / Collège Lionel-Groulx / **26 OCTOBRE**
SAINT-HYACINTHE / Auditorium de l'I.T.A. / **29 OCT. et 30 NOVEMBRE**
LAVAL / Salle André-Mathieu / **6 au 15 NOVEMBRE**
MONTRÉAL / Théâtre L'Olympia / **20 au 25 NOVEMBRE**
MONTRÉAL-NORD / Cégep Marie-Victorin / **26 au 29 NOVEMBRE**

www.lesgrandsexplorateurs.com

2987314A

VOYAGE VIRTUEL

Profitez du dernier week-end de la promotion



Transportez-vous en 2020 dans une station orbitale et vivez une aventure virtuelle à l'intérieur du corps humain. À l'aide de votre console, contrôlez le déroulement du jeu. Une expérience à vivre en famille !

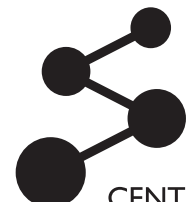
EMBARQUEMENT GRATUIT* au Ciné-jeu IMMERSION Les 13 et 14 octobre prochains

*Le Ciné-jeu IMMERSION GRATUIT à l'achat d'un billet pour un film IMAX ou pour les EXPOSITIONS INTERACTIVES du Centre des Sciences de Montréal au Vieux-Port.

Aussi, courez la chance de **GAGNER** un ordinateur HP.**



La Presse



CENTRE DES SCIENCES DE MONTRÉAL Canada

CentredesSciencesdeMontreal.com



**Règlement disponible sur demande. Prix : une valeur approximative de 1 700 \$.

1 877 496-4724 (514) 496-4724

NOUVELLES DU DISQUE

Szell à l'opéra

ORFEO ANNONCE, dans sa série historique, l'un des rares documents de George Szell comme chef d'opéra. Celui qui fut du Cleveland Orchestra l'une des grandes formations symphoniques du monde manifesta peu d'intérêt pour la scène lyrique. Le document récupéré par Orfeo présente d'ailleurs le chef américano-hongrois dans un répertoire peu familier: *Das Irische Lgende* (« La Légende irlandaise »), d'après Yeats, du compositeur allemand Werner Egk. L'enregistrement a été réalisé en spectacle en 1955 à l'Opéra de Vienne. Inge Borkh et Walter Berry dans les premiers rôles.

Bartoli et Gluck

LE DERNIER enregistrement de la mezzo Cecilia Bartoli est consacré à des airs d'opéras italiens de Gluck, tous peu connus et tous basés sur des textes de Métastase. Six opéras sont représentés : *La Semiramide riconosciuta*, *Il Parnaso confuso*, *Ezio*, *La Corona*, *Antigono* et une *Clemenza di Tito* à ne pas confondre avec celle de Mozart puisqu'elle fut composée en 1752, soit 40 ans avant l'opéra du Salzbourgeois. Chez Decca, avec les instruments anciens de l'Akademie für Alte Musik de Berlin. Le disque est accompagné d'une petite brochure illustrée de 57 pages, en quatre langues.

Les Américains à SNJ

L'ORGANISTE américaine Roberta Gary est venue l'an dernier enregistrer la *Sonate du 94e Psaume*, de Reubke, et la *Fantaisie et Fugue sur « Ad nos, ad salutarem undam »*, de Liszt, sur le Casavant restauré de l'église du Saint-Nom-de-Jésus (ex-Très-SNJ) de Hochelaga-Maisonneuve, pour la marque Arsis, de Boston. Le disque vient de paraître.

Puccini en anglais

DERNIER titre paru dans la série de Chandos consacrée aux opéras en traduction anglaise: *Madama Butterfly*, de Puccini. Le rôle est chanté par Cheryl Barker et le chef est Yves Abel, natif du Canada.

Claude Gingras

L'ORCHESTRE DE CHAMBRE
I MUSICI
de Montréal
CHAMBER ORCHESTRA
YULI TUROVSKY - DIRECTEUR ARTISTIQUE

LA ROUTE DE LA SOIE
SÉRIE CONCERTS CENTRE-VILLE

ELEONORA TUROVSKY VIOLON	IGOR STRAVINSKI Concerto pour orchestre à cordes en ré majeur Concerto en mi bémol « Dumbarton Oaks » Danses concertantes
GEORGE GAO ERHU	XIAO ZHAO ZHENG Qing mélodies capriccio pour erhu
CARLO TORLONTANO COR DES ALPES	LEOPOLD MOZART Symphonie pastorale
	FERENC FARKAS Concertino Rustico pour cor des Alpes et orchestre
	GANG SITU Concerto pour violon et erhu

JEUDI 25 OCTOBRE 2001, 20 H
Salle de concert Pollack
Pollack concert hall

BILLETTERIES : I MUSICI 514.982.6038 ADMISSION : 514.790.1245

COMMANITAIRE PRINCIPAL
NORTEL
NETWORKS

COMMANITAIRE DE LA SÉRIE CONCERTS CENTRE-VILLE
London Life Great-West
99.1 La Presse

Zachary Richard
Cœur fidèle

le StHub
RESTAURANT
ACCOMPAGNE

Dernière chance de voir Cœur Fidèle en spectacle

EN NOMINATION AU GALA DE L'ADISQ 2001

Vendredi 2 novembre au Spectrum
LONGUEUIL: 7 NOVEMBRE • OTTAWA: 9 NOVEMBRE • GRANBY: 10 NOVEMBRE
STE-THÉRÈSE: 16 NOVEMBRE • ST-HYACINTHE: 17 NOVEMBRE • LAVAL: 22 NOVEMBRE
LACHINE: 23 NOVEMBRE • LA PRAIRIE: 24 NOVEMBRE • ST-JÉRÔME: 30 NOVEMBRE
JOLIETTE: 1^{er} DÉCEMBRE • SHERBROOKE: 7 DÉCEMBRE

BILLETTS EN VENTE AU GUICHET DU SPECTRUM, AUX COMPTOIRS ADMISSION ET AU (514) 790-1245

SPECTRUM
DE MONTRÉAL
318, 514-Casablan (514) 961-0811

Radio-Canada CKOI 106.9 FM 105.7 FM La Presse SPECTRA

le StHub
RESTAURANT
ACCOMPAGNE

Le spectacle
dix mille matins
Daniel Boucher

5^e série de supplémentaires les 25, 26 et 27 octobre au Théâtre Corona

23 septembre, Beloit
29 septembre, Shaunigan
5 octobre, Ste-Thérèse
12 octobre, Moncton
25, 26, 27 octobre, Montréal
16 novembre, La Salle
30 novembre, Terrebonne
1^{er} décembre, Trois-Rivières
4 décembre, Forestville
5 décembre, Sept-Îles
6 décembre, Tazewell

8 décembre, Deux-Richmond
9 décembre, Chandler
14 décembre, Gatineau
15 décembre, St-Jean-sur-le-Richelieu
11 janvier, Sherbrooke
12 janvier, St-Jovite
18 janvier, Chicoutimi

20 janvier, Granby
25 janvier, Drummondville
30 janvier, Québec
22 février, Thetford-Ann

Nominations au Gala de l'ADISQ
• Interprète masculin de l'année
• Chanson populaire de l'année
• Vidéo clip de l'année

2490 Notre-Dame O. Montréal, Métro Lionel-Broulx
Billetterie: 514-931-2088 et sur le réseau Admission: 514-790-1245

Le Presse CKOI 106.9 FM 105.7 FM 98.5 FM 98.9 FM 99.1 FM 99.3 FM 99.5 FM 99.7 FM 99.9 FM 100.1 FM 100.3 FM 100.5 FM 100.7 FM 100.9 FM 101.1 FM 101.3 FM 101.5 FM 101.7 FM 101.9 FM 102.1 FM 102.3 FM 102.5 FM 102.7 FM 102.9 FM 103.1 FM 103.3 FM 103.5 FM 103.7 FM 103.9 FM 104.1 FM 104.3 FM 104.5 FM 104.7 FM 104.9 FM 105.1 FM 105.3 FM 105.5 FM 105.7 FM 105.9 FM 106.1 FM 106.3 FM 106.5 FM 106.7 FM 106.9 FM 107.1 FM 107.3 FM 107.5 FM 107.7 FM 107.9 FM 108.1 FM 108.3 FM 108.5 FM 108.7 FM 108.9 FM 109.1 FM 109.3 FM 109.5 FM 109.7 FM 109.9 FM 110.1 FM 110.3 FM 110.5 FM 110.7 FM 110.9 FM 111.1 FM 111.3 FM 111.5 FM 111.7 FM 111.9 FM 112.1 FM 112.3 FM 112.5 FM 112.7 FM 112.9 FM 113.1 FM 113.3 FM 113.5 FM 113.7 FM 113.9 FM 114.1 FM 114.3 FM 114.5 FM 114.7 FM 114.9 FM 115.1 FM 115.3 FM 115.5 FM 115.7 FM 115.9 FM 116.1 FM 116.3 FM 116.5 FM 116.7 FM 116.9 FM 117.1 FM 117.3 FM 117.5 FM 117.7 FM 117.9 FM 118.1 FM 118.3 FM 118.5 FM 118.7 FM 118.9 FM 119.1 FM 119.3 FM 119.5 FM 119.7 FM 119.9 FM 120.1 FM 120.3 FM 120.5 FM 120.7 FM 120.9 FM 121.1 FM 121.3 FM 121.5 FM 121.7 FM 121.9 FM 122.1 FM 122.3 FM 122.5 FM 122.7 FM 122.9 FM 123.1 FM 123.3 FM 123.5 FM 123.7 FM 123.9 FM 124.1 FM 124.3 FM 124.5 FM 124.7 FM 124.9 FM 125.1 FM 125.3 FM 125.5 FM 125.7 FM 125.9 FM 126.1 FM 126.3 FM 126.5 FM 126.7 FM 126.9 FM 127.1 FM 127.3 FM 127.5 FM 127.7 FM 127.9 FM 128.1 FM 128.3 FM 128.5 FM 128.7 FM 128.9 FM 129.1 FM 129.3 FM 129.5 FM 129.7 FM 129.9 FM 130.1 FM 130.3 FM 130.5 FM 130.7 FM 130.9 FM 131.1 FM 131.3 FM 131.5 FM 131.7 FM 131.9 FM 132.1 FM 132.3 FM 132.5 FM 132.7 FM 132.9 FM 133.1 FM 133.3 FM 133.5 FM 133.7 FM 133.9 FM 134.1 FM 134.3 FM 134.5 FM 134.7 FM 134.9 FM 135.1 FM 135.3 FM 135.5 FM 135.7 FM 135.9 FM 136.1 FM 136.3 FM 136.5 FM 136.7 FM 136.9 FM 137.1 FM 137.3 FM 137.5 FM 137.7 FM 137.9 FM 138.1 FM 138.3 FM 138.5 FM 138.7 FM 138.9 FM 139.1 FM 139.3 FM 139.5 FM 139.7 FM 139.9 FM 140.1 FM 140.3 FM 140.5 FM 140.7 FM 140.9 FM 141.1 FM 141.3 FM 141.5 FM 141.7 FM 141.9 FM 142.1 FM 142.3 FM 142.5 FM 142.7 FM 142.9 FM 143.1 FM 143.3 FM 143.5 FM 143.7 FM 143.9 FM 144.1 FM 144.3 FM 144.5 FM 144.7 FM 144.9 FM 145.1 FM 145.3 FM 145.5 FM 145.7 FM 145.9 FM 146.1 FM 146.3 FM 146.5 FM 146.7 FM 146.9 FM 147.1 FM 147.3 FM 147.5 FM 147.7 FM 147.9 FM 148.1 FM 148.3 FM 148.5 FM 148.7 FM 148.9 FM 149.1 FM 149.3 FM 149.5 FM 149.7 FM 149.9 FM 150.1 FM 150.3 FM 150.5 FM 150.7 FM 150.9 FM 151.1 FM 151.3 FM 151.5 FM 151.7 FM 151.9 FM 152.1 FM 152.3 FM 152.5 FM 152.7 FM 152.9 FM 153.1 FM 153.3 FM 153.5 FM 153.7 FM 153.9 FM 154.1 FM 154.3 FM 154.5 FM 154.7 FM 154.9 FM 155.1 FM 155.3 FM 155.5 FM 155.7 FM 155.9 FM 156.1 FM 156.3 FM 156.5 FM 156.7 FM 156.9 FM 157.1 FM 157.3 FM 157.5 FM 157.7 FM 157.9 FM 158.1 FM 158.3 FM 158.5 FM 158.7 FM 158.9 FM 159.1 FM 159.3 FM 159.5 FM 159.7 FM 159.9 FM 160.1 FM 160.3 FM 160.5 FM 160.7 FM 160.9 FM 161.1 FM 161.3 FM 161.5 FM 161.7 FM 161.9 FM 162.1 FM 162.3 FM 162.5 FM 162.7 FM 162.9 FM 163.1 FM 163.3 FM 163.5 FM 163.7 FM 163.9 FM 164.1 FM 164.3 FM 164.5 FM 164.7 FM 164.9 FM 165.1 FM 165.3 FM 165.5 FM 165.7 FM 165.9 FM 166.1 FM 166.3 FM 166.5 FM 166.7 FM 166.9 FM 167.1 FM 167.3 FM 167.5 FM 167.7 FM 167.9 FM 168.1 FM 168.3 FM 168.5 FM 168.7 FM 168.9 FM 169.1 FM 169.3 FM 169.5 FM 169.7 FM 169.9 FM 170.1 FM 170.3 FM 170.5 FM 170.7 FM 170.9 FM 171.1 FM 171.3 FM 171.5 FM 171.7 FM 171.9 FM 172.1 FM 172.3 FM 172.5 FM 172.7 FM 172.9 FM 173.1 FM 173.3 FM 173.5 FM 173.7 FM 173.9 FM 174.1 FM 174.3 FM 174.5 FM 174.7 FM 174.9 FM 175.1 FM 175.3 FM 175.5 FM 175.7 FM 175.9 FM 176.1 FM 176.3 FM 176.5 FM 176.7 FM 176.9 FM 177.1 FM 177.3 FM 177.5 FM 177.7 FM 177.9 FM 178.1 FM 178.3 FM 178.5 FM 178.7 FM 178.9 FM 179.1 FM 179.3 FM 179.5 FM 179.7 FM 179.9 FM 180.1 FM 180.3 FM 180.5 FM 180.7 FM 180.9 FM 181.1 FM 181.3 FM 181.5 FM 181.7 FM 181.9 FM 182.1 FM 182.3 FM 182.5 FM 182.7 FM 182.9 FM 183.1 FM 183.3 FM 183.5 FM 183.7 FM 183.9 FM 184.1 FM 184.3 FM 184.5 FM 184.7 FM 184.9 FM 185.1 FM 185.3 FM 185.5 FM 185.7 FM 185.9 FM 186.1 FM 186.3 FM 186.5 FM 186.7 FM 186.9 FM 187.1 FM 187.3 FM 187.5 FM 187.7 FM 187.9 FM 188.1 FM 188.3 FM 188.5 FM 188.7 FM 188.9 FM 189.1 FM 189.3 FM 189.5 FM 189.7 FM 189.9 FM 190.1 FM 190.3 FM 190.5 FM 190.7 FM 190.9 FM 191.1 FM 191.3 FM 191.5 FM 191.7 FM 191.9 FM 192.1 FM 192.3 FM 192.5 FM 192.7 FM 192.9 FM 193.1 FM 193.3 FM 193.5 FM 193.7 FM 193.9 FM 194.1 FM 194.3 FM 194.5 FM 194.7 FM 194.9 FM 195.1 FM 195.3 FM 195.5 FM 195.7 FM 195.9 FM 196.1 FM 196.3 FM 196.5 FM 196.7 FM 196.9 FM 197.1 FM 197.3 FM 197.5 FM 197.7 FM 197.9 FM 198.1 FM 198.3 FM 198.5 FM 198.7 FM 198.9 FM 199.1 FM 199.3 FM 199.5 FM 199.7 FM 199.9 FM 200.1 FM 200.3 FM 200.5 FM 200.7 FM 200.9 FM 201.1 FM 201.3 FM 201.5 FM 201.7 FM 201.9 FM 202.1 FM 202.3 FM 202.5 FM 202.7 FM 202.9 FM 203.1 FM 203.3 FM 203.5 FM 203.7 FM 203.9 FM 204.1 FM 204.3 FM 204.5 FM 204.7 FM 204.9 FM 205.1 FM 205.3 FM 205.5 FM 205.7 FM 205.9 FM 206.1 FM 206.3 FM 206.5 FM 206.7 FM 206.9 FM 207.1 FM 207.3 FM 207.5 FM 207.7 FM 207.9 FM 208.1 FM 208.3 FM 208.5 FM 208.7 FM 208.9 FM 209.1 FM 209.3 FM 209.5 FM 209.7 FM 209.9 FM 210.1 FM 210.3 FM 210.5 FM 210.7 FM 210.9 FM 211.1 FM 211.3 FM 211.5 FM 211.7 FM 211.9 FM 212.1 FM 212.3 FM 212.5 FM 212.7 FM 212.9 FM 213.1 FM 213.3 FM 213.5 FM 213.7 FM 213.9 FM 214.1 FM 214.3 FM 214.5 FM 214.7 FM 214.9 FM 215.1 FM 215.3 FM 215.5 FM 215.7 FM 215.9 FM 216.1 FM 216.3 FM 216.5 FM 216.7 FM 216.9 FM 217.1 FM 217.3 FM 217.5 FM 217.7 FM 217.9 FM 218.1 FM 218.3 FM 218.5 FM 218.7 FM 218.9 FM 219.1 FM 219.3 FM 219.5 FM 219.7 FM 219.9 FM 220.1 FM 220.3 FM 220.5 FM 220.7 FM 220.9 FM 221.1 FM 221.3 FM 221.5 FM 221.7 FM 221.9 FM 222.1 FM 222.3 FM 222.5 FM 222.7 FM 222.9 FM 223.1 FM 223.3 FM 223.5 FM 223.7 FM 223.9 FM 224.1 FM 224.3 FM 224.5 FM 224.7 FM 224.9 FM 225.1 FM 225.3 FM 225.5 FM 225.7 FM 225.9 FM 226.1 FM 226.3 FM 226.5 FM 226.7 FM 226.9 FM 227.1 FM 227.3 FM 227.5 FM 227.7 FM 227.9 FM 228.1 FM 228.3 FM 228.5 FM 228.7 FM 228.9 FM 229.1 FM 229.3 FM 229.5 FM 229.7 FM 229.9 FM 230.1 FM 230.3 FM 230.5 FM 230.7 FM 230.9 FM 231.1 FM 231.3 FM 231.5 FM 231.7 FM 231.9 FM 232.1 FM 232.3 FM 232.5 FM 232.7 FM 232.9 FM 233.1 FM 233.3 FM 233.5 FM 233.7 FM 233.9 FM 234.1 FM 234.3 FM 234.5 FM 234.7 FM 234.9 FM 235.1 FM 235.3 FM 235.5 FM 235.7 FM 235.9 FM 236.1 FM 236.3 FM 236.5 FM 236.7 FM 236.9 FM 237.1 FM 237.3 FM 237.5 FM 237.7 FM 237.9 FM 238.1 FM 238.3 FM 238.5 FM 238.7 FM 238.9 FM 239.1 FM 239.3 FM 239.5 FM 239.7 FM 239.9 FM 240.1 FM 240.3 FM 240.5 FM 240.7 FM 240.9 FM 241.1 FM 241.3 FM 241.5 FM 241.7 FM 241.9 FM 242.1 FM 242.3 FM 242.5 FM 242.7 FM 242.9 FM 243.1 FM 243.3 FM 243.5 FM 243.7 FM 243.9 FM 244.1 FM 244.3 FM 244.5 FM 244.7 FM 244.9 FM 245.1 FM 245.3 FM 245.5 FM 245.7 FM 245.9 FM 246.1 FM 246.3 FM 246.5 FM 246.7 FM 246.9 FM 247.1 FM 247.3 FM 247.5 FM 247.7 FM 247.9 FM 248.1 FM 248.3 FM 248.5 FM 248.7 FM 248.9 FM 249.1 FM 249.3 FM 249.5 FM 249.7 FM 249.9 FM 250.1 FM 250.3 FM 250.5 FM 250.7 FM 250.9 FM 251.1 FM 251.3 FM 251.5 FM 251.7 FM 251.9 FM 252.1 FM 252.3 FM 252.5 FM 252.7 FM 252.9 FM 253.1 FM 253.3 FM 253.5 FM 253.7 FM 253.9 FM 254.1 FM 254.3 FM 254.5 FM 254.7 FM 254.9 FM 255.1 FM 255.3 FM 255.5 FM 255.7 FM 255.9 FM 256.1 FM 256.3 FM 256.5 FM 256.7 FM 256.9 FM 257.1 FM 257.3 FM 257.5 FM 257.7 FM 257.9 FM 258.1 FM 258.3 FM 258.5 FM 258.7 FM 258.9 FM 259.1 FM 259.3 FM 259.5 FM 259.7 FM 259.9 FM 260.1 FM 260.3 FM 260.5 FM 260.7 FM 260.9 FM 261.1 FM 261.3 FM 261.5 FM 261.7 FM 261.9 FM 262.1 FM 262.3 FM 262.5 FM 262.7 FM 262.9 FM 263.1 FM 263.3 FM 263.5 FM 263.7 FM 263.9 FM 264.1 FM 264.3 FM 264.5 FM 264.7 FM 264.9 FM 265.1 FM 265.3 FM 265.5 FM 265.7 FM 265.9 FM 266.1 FM 266.3 FM 266.5 FM 266.7 FM 266.9 FM 267.1 FM 267.3 FM 267.5 FM 267.7 FM 267.9 FM 268.1 FM 268.3 FM 268.5 FM 268.7 FM 268.9 FM 269.1 FM 269.3 FM 269.5 FM 269.7 FM 269.9 FM 270.1 FM 270.3 FM 270.5 FM 270.7 FM 270.9 FM 271.1 FM 271.3 FM 271.5 FM 271.7 FM 271.9 FM 272.1 FM 272.3 FM 272.5 FM 272.7 FM 272.9 FM 273.1 FM 273.3 FM 273.5 FM 273.7 FM 273.9 FM 274.1 FM 274.3 FM 274.5 FM 274.7 FM 274.9 FM 275.1 FM 275.3 FM 275.5 FM 275.7 FM 275.9 FM 276.1 FM 276.3 FM 276.5 FM 276.7 FM 276.9 FM 277.1 FM 277.3 FM 277.5 FM 277.7 FM 277.9 FM 278.1 FM 278.3 FM 278.5 FM 278.7 FM 278.9 FM 279.1 FM 279.3 FM 279.5 FM 279.7 FM 279.9 FM 280.1 FM 280.3 FM 280.5 FM 280.7 FM 280.9 FM 281.1 FM 281.3 FM 281.5 FM 281.7 FM 281.9 FM 282.1 FM 282.3 FM 282.5 FM 282.7 FM 282.9 FM 283.1 FM 283.3 FM 283.5 FM 283.7 FM 283.9 FM 284.1 FM 284.3 FM 284.5 FM 284.7 FM 284.9 FM 285.1 FM 285.3 FM 285.5 FM 285.7 FM 285.9 FM 286.1 FM 286.3 FM 286.5 FM 286.7 FM 286.9 FM 287.1 FM 287.3 FM 287.5 FM 287.7 FM 287.9 FM 288.1 FM 288.3 FM 288.5 FM 288.7 FM 288.9 FM 289.1 FM 289.3 FM 289.5 FM 289.7 FM 289.9 FM 290.1 FM 290.3 FM 290.5 FM 290.7 FM 290.9 FM 291.1 FM 291.3 FM 291.5 FM 291.7 FM 291.9 FM 292.1 FM 292.3 FM 292.5 FM 292.7 FM 292.9 FM 293.1 FM 293.3 FM 293.5 FM 293.7 FM 293.9 FM 294.1 FM 294.3 FM 294.5 FM 294.7 FM 294.9 FM 295.1 FM 295.3 FM 295.5 FM 295.7 FM 295.9 FM 296.1 FM 296.3 FM 296.5 FM 296.7 FM 296.9 FM 297.1 FM 297.3 FM 297.5 FM 297.7 FM 297.9 FM 298.1 FM 298.3 FM 298.5 FM 298.7 FM 298.9 FM 299.1 FM 299.3 FM 299.5 FM 299.7 FM 299.9 FM 300.1 FM 300.3 FM 300.5 FM 300.7 FM 300.9 FM 301.1 FM 301.3 FM 301.5 FM 301.7 FM 301.9 FM 302.1 FM 302.3 FM 302.5 FM 302.7 FM 302.9 FM 303.1 FM 303.3 FM 303.5 FM 303.7 FM 303.9 FM 304.1 FM 304.3 FM 304.5 FM 304.7 FM 304.9 FM 305.1 FM 305.3 FM 305.5 FM 305.7 FM 305.9 FM 306.1 FM 306.3 FM 306.5 FM 306.7 FM 306.9 FM 307.1 FM 307.3 FM 307.5 FM 307.7 FM 307.9 FM 308.1 FM 308.3 FM 308.5 FM 308.7 FM 308.9 FM 309.1 FM 309.3 FM 309.5 FM 309.7 FM 309.9 FM 310.1 FM 310.3 FM 310.5 FM 310.7 FM 310.9 FM 311.1 FM 311.3 FM 311.5 FM 311.7 FM 311.9 FM 312.1 FM 312.3 FM 312.5 FM 312.7 FM 312.9 FM 313.1 FM 313.3 FM 313.5 FM 313.7 FM 313.9 FM 314.1 FM 314.3 FM 314.5 FM 314.7 FM 314.9 FM 315.1 FM 315.3 FM 315.5 FM 315.7 FM 315.9 FM 316.1 FM 316.3 FM 316.5 FM 316.7 FM 316.9 FM 317.1 FM 317.3 FM 317.5 FM 317.7 FM 317.9 FM 318.1 FM 318.3 FM 318.5 FM 318.7 FM 318.9 FM 319.1 FM 319.3 FM 319.5 FM 319.7 FM 319.9 FM 320.1 FM 320.3 FM 320.5 FM 320.7 FM 320.9 FM 321.1 FM 321.3 FM 321.5 FM 321.7 FM 321.9 FM 322.1 FM 322.3 FM 322.5 FM 322.7 FM 322.9 FM 323.1 FM 323.3 FM 323.5 FM 323.7 FM 323.9 FM 324.1 FM 324.3 FM 324.5 FM 324.7 FM 324.9 FM 325.1 FM 325.3 FM 325.5 FM 325.7 FM 325.9 FM 326.1 FM 326.3 FM 326.5 FM 326.7 FM 326.9 FM 327.1 FM 327.3 FM 327.5 FM 327.7 FM 327.9 FM 328.1 FM 328.3 FM 328.5 FM 328.7 FM 328.9 FM 329.1 FM 329.3 FM 329.5 FM 329.7 FM 329.9 FM 330.1 FM 330.3 FM 330.5 FM 330.7 FM 330.9 FM 331.1 FM 331.3 FM 331.5 FM 331.7 FM 331.9 FM 332.1 FM 332.3 FM 332.5 FM 332.7 FM 332.9 FM 333.1 FM 333.3 FM 333.5 FM 333.7 FM 333.9 FM 334.1 FM 334.3 FM 334.5 FM 334.7 FM 334.9 FM 335.1 FM 335.3 FM 335.5 FM 335.7 FM 335.9 FM 336.1 FM 336.3 FM 336.5 FM 336.7 FM 336.9 FM 337.1 FM 337.3 FM 337.5 FM 337.7 FM 337.9 FM 338.1 FM 338.3 FM 338.5 FM 338.7 FM 338.9 FM 339.1 FM 339.3 FM 339.5 FM 339.7 FM 339.9 FM 340.1 FM 340.3 FM 340.5 FM 340.7 FM 340.9 FM 341.1 FM 341.3 FM 341.5 FM 341.7 FM 341.9 FM 342.1 FM 342.3 FM 342.5 FM 342.7 FM 342.9 FM 343.1 FM 343.3 FM 343.5 FM 343.7 FM 343.9 FM 344.1 FM 344.3 FM 344.5 FM 344.7 FM 344.9 FM 345.1 FM 345.3 FM 345.5 FM 345.7 FM 345.9 FM 346.1 FM 346.3 FM 346.5 FM 346.7 FM 346.9 FM 347.1 FM 347.3 FM 347.5 FM 347.7 FM 347.9 FM 348.1 FM 348.3 FM 348.5 FM 348.7 FM 348.9 FM 349.1 FM 349.3 FM 349.5 FM 349.7 FM 349.9 FM 350.1 FM 350.3 FM 350.5 FM 350.7 FM 350.9 FM 351.1 FM 351.3 FM 351.5 FM 351.7 FM 351.9 FM 352.1 FM 352.3 FM 352.5 FM 352.7 FM 352.9 FM 353.1 FM 353.3 FM 353.5 FM 353.7 FM 353.9 FM 354.1 FM 354.3 FM 354.5 FM 354.7 FM 354.9 FM 355.1 FM 355.3 FM 355.5 FM 355.7 FM 355.9 FM 356.1 FM 356.3 FM 356.5 FM 356.7 FM 356.9 FM 357.1 FM 357.3 FM 357.5 FM 357.7 FM 357.9 FM 358.1 FM 358.3 FM 358.5 FM 358.7 FM 358.9 FM 359.1 FM 359.3 FM 359.5 FM 359.7 FM 359.9 FM 360.1 FM 360.3 FM 360.5 FM 360.7 FM 360.9 FM 361.1 FM 361.3 FM 361.5 FM 361.7 FM 361.9 FM 362.1 FM 362.3 FM 362.5 FM 362.7 FM 362.9 FM 363.1 FM 363.3 FM 363.5 FM 363.7 FM 363.9 FM 364.1 FM 364.3 FM 364.5 FM 364.7 FM 364.9 FM 365.1 FM 365.3 FM 365.5 FM 365.7 FM 365.9 FM 366.1 FM 366.3 FM 366.5 FM 366.7 FM 366.9 FM 367.1 FM 367.3 FM 367.5 FM 367.7 FM 367.9 FM 368.1 FM 368.3 FM 368.5 FM 368.7 FM 368.9 FM 369.1 FM 369.3 FM 369.5 FM 369.7 FM 369.9 FM 370.1 FM 370.3 FM 370.5 FM 370.7 FM 370.9 FM 371.1 FM 371.3 FM 371.5 FM 371.7 FM 371.9 FM 372.1 FM 372.3 FM 372.5 FM 372.7 FM 372.9 FM 373.1 FM 373.3 FM 373.5 FM 373.7 FM 373.9 FM 374.1 FM 374.3 FM 374.5 FM 374.7 FM 374.9 FM 375.1 FM 375.3 FM 375.5 FM 375.7 FM 375.9 FM 376.1 FM 376.3 FM 376.5 FM 376.7 FM 376.9 FM 377.1 FM 377.3 FM 377.5 FM 377.7 FM 377.9 FM 378.1 FM 378.3 FM 378.5 FM 378.7 FM 378.9 FM 379.1 FM 379.3 FM 379.5 FM 379.7 FM 379.9 FM 380.1 FM 380.3 FM 380.5 FM 380.7 FM 380.9 FM 381.1 FM 381.3 FM 381.5 FM 381.7 FM 381.9



Le trio canadien The Tea Party : Jeff Martin, Jeff Burrows et Stuart Chatwood.

ANNE SYLVESTRE

En première partie
EMMA LA CLOWN

PARTAGE DES EAUX

Au piano
PHILIPPE DAVENET

EN TOURNÉE CET AUTOMNE

- 25 octobre > Hull
- 26 octobre > Châteauguay
- 27 octobre > Beloeil
- 28 octobre > Ste-Thérèse
- 6 novembre > Trois-Rivières
- 7 novembre > Joliette
- 10 novembre > Ste-Geneviève
- 13 novembre > L'Assomption
- 14 novembre > Sherbrooke
- 15 novembre > Longueuil
- 16 novembre > St-Jean-sur-Richelieu
- 18 novembre > Terrebonne
- 22 novembre > Sept-Îles
- 23 novembre > Baie-Comeau

30 OCT. au 3 NOV. à 20h00
THÉÂTRE ESPACE GO, 4890, boul. St-Laurent, Montréal

Billets en vente à l'Espace Go : (514) 845-4890 et sur le réseau ADMISSION : (514) 790-1245

Une co-production LES ARBRES VERIS et PRODUCTIONS MICHELINE SARRAZIN INC.

DISQUES

Méditations orageuses

ALEXANDRE VIGNEAULT
collaboration spéciale

UN ALBUM SUR DEUX, The Tea Party fait du gros rock *seventies*. Sur l'autre, le trio canadien fait du gros rock *seventies* avec une touche moyen-orientale. Puisque le modèle est établi depuis *Alhambra*, il suffit de compter sur ses doigts pour deviner que l'album à paraître mardi prochain, *The Interzone Mantras*, appartient la première catégorie.

Guitares lourdes, rythmes orageux, *Interzone* est le siamois de

Transmission. Sombre, oppressant, nourri par la peur du vide et de la solitude. Une descente en enfer inspirée par la récente rupture amoureuse de Jeff Martin. « L'écriture a été comme une thérapie pour lui », explique Chatwood, bassiste et claviériste.

En lisant le titre du disque, on s'imagine que Martin a fréquenté l'oubli en visitant l'interzone, cet univers parallèle présenté comme une métaphore de la création artistique par William S. Burroughs dans son fascinant roman *Naked Lunch*. Presque. Il réfère à une autre

oeuvre de l'illustre écrivain et junkie simplement intitulée *Interzone*.

« C'est le nom donné à un lieu correspondant à l'Algérie, où sont établis tous les journalistes occidentaux et par où transite toute l'information venant de l'Afrique ou du Moyen-Orient, explique Chatwood. C'est un lieu de brassage culturel important. »

Pourtant, comparé à *Triptych* ou à *Alhambra*, *The Interzone Mantras* n'a rien de bien dépayçant. Sauf les effluves indiennes qui se dégagent à la toute fin. « Il n'y a pas beaucoup d'instruments exotiques sur ce disque, admet Chatwood. Je pense que c'est devenu très intégré à notre musique maintenant, dans la structure des chansons et dans les rythmes. »

Leur génie ne fait pas l'unanimité. Ian Jack, coauteur d'un bouquin portant sur le rock canadien de 1985 à 1995 (*Have Not Been The Same : The CanRock Renaissance*), n'a pas jugé bon d'y inclure Moist, I Mother Earth et The Tea Party. « Ils seront considérés comme les Loverboy des années 1990 », a-t-il déclaré au *Toronto Sun* il y a quelques semaines.

Dur coup pour Chatwood et compagnie. « Ça m'a royalement fait chier ! lance le bassiste. J'aimerais pouvoir te montrer ce qu'ils écrivent sur nous en Allemagne ; là, ils ont vraiment compris ce qu'on fait. Aucun autre groupe n'a repoussé autant que nous les frontières du rock en y intégrant des instruments exotiques ! »

Une fois revenu de ses émotions, Chatwood assure que le livre impie sera oublié dans vingt ans. La musique de Tea Party lui survivra-t-elle ? Le débat est lancé.

ÉCOLES

Centre des arts
Saidye Bronfman

Ecole des beaux-arts

AUTOMNE 2001

Saidye Bronfman
CENTRE DES ARTS
CENTRE FOR THE ARTS

Les cours débutent bientôt,
INSCRIVEZ-VOUS dès MAINTENANT

514.739.2301
5170, ch. Côte-Ste-Catherine
www.thesaidye.org

Métro Côte-Ste-Catherine

Comment ça, 2001?

Yvon Deschamps

nouvelle série de spectacles
au **Théâtre Corona**
du 13 novembre au 1^{er} décembre

LE CORONA

Billets disponibles sur le réseau Admission 790-1245 et au Théâtre Corona 931-2088

NOUVEAU SPECTACLE

Morency

François

MORENCY EST EN FEU !

« Une belle soirée qui passe très vite...une soirée parfaite »

« Derrière les rires et les boutades, il y a chez Morency un questionnaire qui n'est pas sans rappeler les meilleurs monologues d'Yvon Deschamps »

-Jean Beaunoyer, La Presse

« ...il a de la classe... du talent... ses propos sont intelligents et l'on sent la recherche dans ses textes. Ce qui provoque encore plus le rire »

-Carmen Montessuit, Le Journal de Montréal

« Morency, une valeur sûre »

-Catherine Vachon, Salut Bonjour

RÉSERVATIONS : **790-1245**

Monument National 514.871.2224
Réseau Admission 514.790.1245
Groupes • Forfaits • VIP 514.845.2322

CE SOIR : COMPLET
SUPPLÉMENTAIRES DU 17 AU 20 OCTOBRE

Photo : Camirand photographie

Mise en scène : Guy Lévêque

Une production
Juste pour rire

Logos: Monument National, La Presse, TVR, CMO, 514.790.1245

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

13 octobre 2001

Page D15 manquante

ARCHITECTURE

De l'art déco sacrifié

STÉPHANIE BÉRUBÉ

LE 14 SEPTEMBRE dernier, la chaîne de magasins Tristan & America inaugurait en grande pompe une nouvelle succursale au centre-ville de Montréal, à l'intersection des rues Sainte-Catherine Ouest et Metcalfe. Le magasin de vêtements prend place dans une ancienne banque de style art déco, rénovée à grands frais — près de 10 millions. Si l'extérieur a conservé son cachet, à l'intérieur, de l'art déco, il ne reste que des traces. Un massacre, selon des organismes militant pour la conservation du patrimoine.

Déjà à l'été, certains intervenants du milieu de l'architecture étaient inquiets : en passant dans la rue, on pouvait entrevoir les rénovations en cours dans l'ancienne Banque Nationale. L'intérieur était complètement rasé. On attendait le produit final avant de rendre un verdict.

« Ils ont pris l'édifice dans un état de conservation impeccable et ils n'ont rien gardé », affirme Dinu Bumbaru, directeur d'Héritage Montréal. M. Bumbaru précise qu'il n'a rien contre le design de ce magasin, sauf, dit-il, qu'il aurait très bien pu être fait dans une succursale de centre commercial ou « dans un édifice de tôle ». « Toutes les qualités de ce magnifique espace ont disparu », tranche-t-il.

Pourtant, dans leurs communiqués, les gens de Tristan & America prennent bien soin de mentionner que ces rénovations ont été faites de concert avec la Commission Jacques-Viger, qui a le mandat, à la Ville de Montréal, d'émettre des recommandations sur les projets de construction et de rénovation. Vérifications faites auprès des représentants de la Ville, les gens de la chaîne de vê-

tements ont bien reçu des recommandations de la Commission, mais elles n'ont pas été respectées. « Nous avons incité le propriétaire à conserver l'intérieur, mais la Ville n'a aucune juridiction en ce qui a trait aux intérieurs », affirme Jean-François Gravel, architecte au Service de développement économique et urbain, division du bâtiment et du patrimoine. La Ville peut contrôler les restaurations sur les façades visibles de la voie publique, mais la rénovation, ou la destruction, de l'intérieur, est à la discrétion du propriétaire. « Seul le gouvernement provincial, par le classement, peut protéger un intérieur », affirme M. Gravel, qui donne en exemple la salle à manger du 9^e, chez Eaton. Le nouveau propriétaire ne pourrait pas détruire le décor pour le remplacer par un environnement plus moderne.

Le président de Tristan & America, Gilles Fortin, affirme qu'il était impossible de conserver l'intérieur de cet édifice tel quel. « Compte tenu du coût d'acquisition et de rénovation, ce n'était pas viable », dit-il. M. Fortin affirme aussi qu'il faut accepter les changements de vocation des édifices et mentionne qu'à défaut de conserver, les concepteurs de ce magasin ont récupéré. Tristan & America a un entrepôt rempli des éléments de décor originaux de la banque. Plusieurs ont déjà été transformés, comme une vitre antiballes devenue une table ; d'autres seront rénovés et rajoutés au magasin, des lampes, notamment. Pour Jean-François Gravel, ce n'est pas suffisant : « Que voulez-vous qu'on fasse avec ça, des morceaux repris un peu partout ? » demande-t-il.

Le nouveau Tristan & America est néanmoins devenu le « magasin phare » de la chaîne. Il apparaîtra sur les sacs des magasins et les cartes d'affaires des représentants.



PIRANÈSE

ROMA FANTASTICA ET LE SOMMEIL DE LA RAISON
10 OCTOBRE 2001 - 27 JANVIER 2002

GOYA



Giovanni Battista Piranesi, *Ruines d'une galerie de statues à la villa Adriana*, pl. 136 de la série « Vues de Rome », tome II, 1748-1778. • Francisco Goya, *Manière de voler*, pl. 13 de la série « Les Sottises (Les Proverbes) », 1819-1824. • Fondazione Antonio Mazzotta. Photo: Larissa Soffientini

L'exposition réunit les œuvres de deux artistes du dix-huitième et du début du dix-neuvième siècle, Piranesi et Goya, qui se sont exprimés par la gravure. Ces œuvres illustrent deux facettes du désenchantement qui est né, paradoxalement, pendant le siècle des Lumières en Europe. C'est un choc des images qui en résulte : imposantes et spectaculaires chez Piranesi — avec des représentations idéalisées des ruines de la Rome antique —, troublantes et obsédantes chez Goya — avec un regard pessimiste sur les faiblesses humaines.

Deux autres expositions sont présentées parallèlement : *Francisco Goya et Jake & Dinos Chapman : Les Désastres de la guerre et Les grandes misères de la guerre de Jacques Callot*.

Billets en vente sur le Réseau Admission au (514) 790-1245 et sur notre site Internet
Ouvert du mardi au dimanche, de 11 h à 18 h, le mercredi jusqu'à 21 h.
Billets à moitié prix les mercredis soirs.

Pavillon Jean-Noël Desmarais, 1380, rue Sherbrooke Ouest
Renseignements généraux : (514) 285-2000



Ministère de la Culture et des Communications



Le Conseil des Arts du Canada
The Canada Council for the Arts

La Presse

M
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
DE MONTRÉAL
www.museum-qa.ca

EXPOSITION



Non plus, de Francisco Goya, de la série *Les Désastres de la guerre* (Fondation Antonio Mazzotta).

Quatre époques de gravure

JÉRÔME DELGADO
collaboration spéciale

TAPIS ROUGE POUR la gravure : trois, voire quatre expositions en une, le Musée des beaux-arts de Montréal n'a pas lésiné en cédant la place cet automne à un art souvent relégué dans l'ombre. Près de 500 œuvres, s'étalant sur quatre siècles et signées par des artistes aussi prestigieux que Goya ou Piranesi, c'est presque l'histoire de la gravure qu'on raconte. Une histoire centrée ici sur un thème : la guerre.

En ces temps de conflits armés, le Musée aurait pu être accusé d'opportunisme. Mais les expositions se préparant longtemps à l'avance, on ne pourra y voir qu'un clin d'œil du destin. À la base de ce quadruple regard sur la gravure, un impressionnant corpus de 300 œuvres appartenant à la Fondation Antonio Mazzotta de Milan opposant deux visions : celle de Giovanni Battista Piranesi dit Piranesi (1720-1778) et celle de son presque contemporain Francisco Goya (1746-1828).

Le premier, devenu célèbre pour son travail exaltant l'architecture romaine, cultive l'idée de grandeur d'une civilisation. Ses étonnantes compositions ne souffrent jamais des dimensions hors-échelle de ses monuments. Le deuxième, par contre, n'avait visiblement pas le cœur à fêter son époque : vieillards monstrueux, visages faméliques et souffrants, Goya se sert des guerres d'Espagne pour dénoncer la déchéance humaine.

À cette collection que le directeur du MBA a découverte lors d'un voyage en Italie, s'ajoute celle du Torontois Bruce Bailey réunissant *Les Désastres de la guerre* de Goya, série de 80 gravures déjà présente chez Mazzotta, et *Les Désastres de la guerre II*, la version contemporaine des frères britanniques Jake et Dinos Chapman, sorte d'écho de 1999 dénonçant les conflits du XX^e siècle.

Comme si ce n'était pas suffisant, on a cru bon de faire venir d'un petit musée du New Hampshire, la très rare suite, parce que tirage original, *Les Grandes Misères de la guerre* de Jacques Callot, remarquable graveur du XVII^e siècle. Faute d'espace, ces 18 eaux-fortes, impressionnantes par la précision et le souci du détail, se sont retrouvées à un étage supérieur, parmi la collection permanente. Pourtant, source d'inspiration importante de Goya et donc de cette démonstration du traitement d'un même sujet à différentes époques, elles auraient amplement mérité leur niche aux côtés du reste.

La qualité du travail exposé, le privilège de voir rassemblées à Montréal de si presti-

gieuses œuvres, n'empêchent tout de même pas cet étallement de gravures de peser lourd. N'aurait-on pas pu procéder à un tri ? Mais encore. Si l'idée d'opposer Piranesi et Goya semble évidente, pourquoi ne pas les confronter plus directement.

Les premières salles sont réservées au travail du graveur italien, sous un regard thématique de son œuvre (antiquités romaines, vues de Rome, Rome moderne). Ce n'est qu'avec la fin de l'exposé Piranesi (avec *Les Prisons imaginaires*) que l'on sent une volonté de comparaison. C'est vrai que dans ces curieux édifices, magnifiques par leur architecture mais presque cauchemardesques (la société machine du *Métropolis* de Fritz Lang n'est plus tellement loin), le doute s'installe. La porte de l'univers ténébreux de Goya est enfin ouverte.

Les Caprices (80 gravures), *Les Désastres de la guerre* (80 aussi) et *Les Sottises ou Proverbes* (une vingtaine) sont une exposition en soi. Soigneusement numérotées, et même commentées, dans le cas des *Caprices*, par un Goya mettant ainsi l'accent sur le côté sarcastique des images, elles se présentent vraiment comme une suite. Dommage alors que l'accrochage ne facilite pas la lecture souhaitée par l'artiste. *Les Désastres...* se retrouvent à cheval entre deux salles et même en concurrence avec *Les Sottises*.

On arrive alors à la juxtaposition Goya-Chapman. Heureusement, l'accrochage, plus simple, sans être sobre, soulage le visiteur. Ici, l'accent est mis sur le travail des frères, célèbres pour provoquer en d'autres occasions la controverse par des œuvres-chocs.

Les Désastres... de Goya ne sont ici de nouveau exposés que pour les besoins des comparaisons. C'est que les Chapmans ont vraiment reproduit toute la série. Ou, plutôt, l'ont réinterprétée, les compositions n'ayant parfois rien à voir avec les propositions initiales. Chez les Britanniques, le dessin est peut-être plus cru et désarticulé, jouant davantage avec les symboles et les références à l'histoire de l'art. Et puis, peu importe que le crime soit nazi, l'horreur rwandaise ou la guerre espagnole, la bêtise et le drame sont les mêmes.

PIRANÈSE-GOYA : « ROMA FANTASTICA ET LE SOMMEIL DE LA RAISON » ; FRANCISCO GOYA ET JAKE ET DINOS CHAPMAN, « LES DÉSASTRES DE LA GUERRE », jusqu'au 27 janvier ; « LES GRANDES MISÈRES DE LA GUERRE » DE JACQUES CALLOT, jusqu'au 3 février, au Musée des beaux-arts de Montréal. Info : 514 285-1600.

LES ARTS VIBRANTS GALERIES MUSÉES

GALERIE DE BELLEFEUILLE
EXPOSITION DU 13 AU 25 OCTOBRE
JACQUES PAYETTE
VERNISSAGE
LE DIMANCHE 14 OCT. DE 13 H À 17 H
L'ARTISTE S'ERA PRÉSENT.
1367, AV. GREENE, WESTMOUNT
TÉL. : 514.933.4406 • FAX : 514.933.6553
LUNDI - SAMEDI : 10 H - 18 H
www.debellefeuille.com

VIEUX PRESBYTÈRE
HÉLÈNE LUSSIER
acrylique sur toile
et
FRANÇOISE BELU
technique mixte
Du 19 octobre au 11 novembre
15, rue des Peupliers, Saint-Bruno-de-Montarville
(450) 441-8331
Ouvert du mercredi au dimanche, de 13 h à 16 h 30

GALERIE
Clarence Gagnon
YU XIAOYANG
Exposition " Vie sur Rive "
Vernissage le dimanche
14 octobre à 14 h
1108, av. Laurier Ouest, Outremont
Rens. : (514) 270-2962
www.clarencegagnon.com/ym.html

EXPOSITION
LILIANE FOURNIER
Du mardi 16 au samedi 27 octobre 2001

Vous êtes cordialement invité au vernissage
et à rencontrer l'artiste le mardi 16 octobre 2001
de 17 h 30 à 20 h 30
Certains tableaux seront disponibles avant le vernissage.

GALERIE KASTEL
1368, av. Greene, Westmount
Tél. : (514) 933-8735 Fax : (514) 931-6507
Heures d'ouverture : Mardi au samedi de 10 h à 17 h 30

Charles **ALEXANDRE**
G a l e r i e
vous invite chaleureusement à l'ouverture de l'exposition
des artistes **Markus Billard** et **Lionel Jules** qui se déroulera
sous le haut patronage et en présence de son honneur
L'honorable Lise Thibault, lieutenant gouverneur du Québec,
le vendredi 19 octobre à 19 heures.
En coopération avec le consulat général d'Autriche et le consulat général d'Haïti
L'exposition se poursuivra jusqu'au 29 octobre 2001
Heures d'ouverture de la galerie : 9 h à 21 h - 7 jours semaine
Fairmont
LE REINE ELIZABETH 900, boul. René-Lévesque Ouest Montréal
Téléphone : (514) 875-1777

Les Artistes de l'Art Décoratif de Montréal

**Exposition
et vente
annuelle**

Vend. 19 oct. de 10 h à 21 h
Sam. 20 oct. de 10 h à 17 h
Dim. 21 oct. de 10 h à 16 h

Rens. : (450) 227-8849

Le Centre Culturel de Pierrefonds
13850, boul. Guin
Pierrefonds QC

Cadeaux peints à la main et
accessoires décoratifs
ENTRÉE LIBRE

Une partie des recettes sera
remise à la Fondation du Cancer
du Sein de Montréal

MasterCard
Visa et Interac
sont acceptées

2990651

THÉÂTRE

Grandeur et décadence

ÈVE DUMAS

LES METTEURS EN scène ne sont peut-être pas tant fascinés par les mots — bien qu'ils soient magnifiques — de *Hamlet-machine* que par la forme très malléable de ce superbe poème défaitiste. « Il n'y a pas deux *Hamlet-machine* semblables dans le monde », avait déclaré l'Argentin Emilio García Webbi, lors de son passage au FTA, en 1999.

Depuis mardi dernier, Brigitte Haentjens présente sa lecture bien particulière du brûlot de l'Allemand Heiner Müller. La pièce se prête aux traitements les plus sauvages (comme avaient pu le constater les spectateurs de *Maquina Hamlet*), ce qui en faisait un incontournable pour l'habituee de textes-limite, d'oeuvres qui secouent violemment le spectateur. Le résultat est un spectacle troublant, qui provoque l'inconfort, quand ce n'est pas carrément la nausée. L'agressivité, la crudité et l'impudeur atteignent peut-être un sommet dans le parcours peu banal de cette femme de théâtre dont la démarche formaliste, cohérente et cumulative est une des plus reconnaissables au Québec.

Dans cette pièce quasi apocalyptique, Heiner Müller récupère la figure d'Hamlet et en décuple les voix. Son prince danois est à la fois le personnage de Shakespeare, l'acteur qui joue le rôle — ou le jouait, puisque la première réplique de la pièce est « J'étais Hamlet » — et l'incarnation de l'intellectuel ambivalent face à son engagement dans les grandes révolutions du XX^e siècle. « Ma place, si mon drame avait encore lieu, serait des deux côtés du front, entre les fronts, au-dessus. »

Hamlet-machine est une mise à mort du Hamlet de Shakespeare. Si la pièce écrite vers 1600 racontait l'accession à la conscience et à la liberté, celle de l'Allemand écrite en 1977 est le drame de la désillusion. Heiner Müller, marxiste convaincu, y annonce en bloc l'échec de la pièce didactique, la chute du communisme, certains effets du féminisme et dénonce un siècle de violences et d'oppression. Le tout en moins de 10 pages ! Il s'agit également d'une réflexion sur la place de l'art et de l'artiste dans la société et, bien sûr, sur l'engagement politique et social.

Or, le politique résonne plus ou moins ici, où la culture marxiste ne s'est jamais développée. Aussi Brigitte Haentjens a-t-elle bien fait de dépasser cet aspect non moins essentiel de la pièce pour aller comme à son habitude vers le psychique. Elle expose les marques du discours nihiliste de Müller sur les corps et les âmes ravagés des personnages d'Hamlet et d'Ophélie. Le couple est interprété par Marc Béland et Céline Bonnier, formidables acteurs physiques. Béland le danseur se contorsionne, s'écartèle, grimace, explore les limites de son corps et du jeu. Sa partenaire est catatonique et livide du début à la fin.

Un peu comme elle l'avait fait dans *Malina*, Brigitte Haentjens entoure les protagonistes d'une sorte de coeur d'individus indifférenciés. Les huit comédiens jouent sous les néons, dans un espace glacial, déprimant, pauvre, tel qu'on imagine certaines salles de répétition du défunt bloc de l'Est.

Hamlet-machine est un réel défi de metteur en scène. Celui ou celle qui s'y attelle, à ses risques et périls, doit être créateur à part entière pour savoir ramasser ce beau poème fait d'éclats et de paroles brisées. À partir de ce moment, il ou elle peut espérer construire sur le

texte un spectacle transportant, tel un manifeste, sa vision, ses idées et son esthétique. Une tête forte comme Brigitte Haentjens s'en sort indemne. On ne peut en dire autant du spectateur rudoyé. Bonnes âmes s'abstenir.

HAMLET-MACHINE de Heiner Müller, mise en scène de Brigitte Haentjens, avec Marc Béland, Annie Berthiaume, Céline Bonnier, Louise de Beaumont, Gaëtan Nadeau, Line Nault, Guy Trifiro et François Trudel. Présenté à l'Union française jusqu'au 20 octobre.



Céline Bonnier et Marc Béland, dans *Hamlet-machine*.



Venez en famille fêter l'HALLOWEEN au

FANCHON ET SES MUSICHIENS



DU 5 AU 31 OCTOBRE

PRIX 10\$

FORFAIT

Les 2 SPECTACLES pour seulement **19,50\$**
(Certaines dates s'appliquent)

Pour 2 \$ de plus, visitez l'Exposition... *amuseurs*

Pour 3 \$ de plus, profitez de notre toute nouvelle salle de jeux.

La très belle Histoire de Noël

Racontée et découpée par **CLAUDE LAFORTUNE**



Suite au triomphe de l'an dernier... GRAND RETOUR!

PRIX 12,50\$

DU 15 NOVEMBRE AU 30 DÉCEMBRE

RÉSERVATIONS (514) 845-5105
Réseau Admission (514) 790-1245



Québec Ministère des Affaires municipales et de la Métropole
TVR
CITE 107.3 FM
La Presse

voilà!

VOTRE CINÉMA

Voici votre horaire détaillé des films présentés aujourd'hui.

Veillez prendre note que notre fournisseur des horaires cinéma nous a transmis des renseignements erronés pour le samedi 13 octobre.

L'horaire ci-dessous remplace les films présentés à la page 9 de votre magazine télé voilà!
Merci de votre compréhension et bon cinéma!

SAMEDI	13 octobre
	7h
A&E JUNIOR BONNER	199139
(3) É.-U. 1972. Étude de mœurs de S. Peckinpah avec Steve McQueen, Robert Preston et Ida Lupino. - Un champion de rodéos revient dans sa ville natale à l'occasion d'une compétition. (2h)	
	8h30
BRAV STAGE DOOR CANTEN	353042
(5) É.-U. 1943. Comédie musicale de F. Borzage avec William Terry, Lon McCallister et Cheryl Walker. - À la veille de partir outre-mer, des soldats fréquentent une cantine animée par des gens du spectacle. (2h30)	
	9h
CD LES BRONZÉS	5779665
(5) Fr. 1978. Comédie satirique de P. Leconte avec Gérard Jugnot, Dominique Lavanant et Michel Blanc. - Les mésaventures d'estivants dans un club de vacances. (1h30)	
HI L'ANNÉE DE TOUS LES DANGERS	
(3) (The Year of Living Dangerously), Aust. 1982. Drame de P. Weir avec Mel Gibson, Sigourney Weaver et Linda Hunt. - En 1965, les expériences d'un jeune journaliste australien en Indonésie. (2h30)	
	10h
ARTV PROCHAIN ARRÊT WONDERLAND	
(4) (Next Stop, Wonderland), É.-U. 1997. Comédie sentimentale de B. Anderson avec Hope Davis, Alan Gelfant et Victor Argo. - Les tribulations sentimentales et professionnelles d'une infirmière et d'un plombier que le destin va rapprocher petit à petit. (2h)	
HIST THE BUDDY HOLLY STORY	3934597
(4) É.-U. 1978. Drame biographique de S. Rash avec Gary Busey, Don Stroud et Charles Martin Smith. - Évocation de la carrière d'un jeune chanteur rock mort prématurément à la fin des années 50. (2h30)	
	11h
BRAV EDDIE CANTOR STORY	45391226
(5) É.-U. 1953. Drame biographique d'A.E. Green avec Keefe Brasselle, Marilyn Erskine et Aline MacMahon. - La vie et la carrière d'Éddie Cantor, grande vedette des Ziegfeld Follies. (2h15)	
	12h30
SRG NÉ POUR ÊTRE LIBRE	229333
(5) (Born to be Wild), É.-U. 1995. Comédie de J. Gray avec Wil Horneff, Helen Shaver et John C. McGinley. - Un adolescent vole un gorille savant exhibé dans une foire afin de lui rendre sa liberté. (2h)	
	13h
CBS PREDATOR	64868
(5) É.-U. 1987. Science-fiction de J. McTiernan avec Arnold Schwarzenegger, Carl Weathers et Elpidia Carrillo. - Un commando qui s'est aventuré dans la jungle dans le but de libérer un sénateur enlevé par des guérilleros doit faire face à un extra-terrestre. (2h)	
	13h15
BRAV IMMORTAL BELOY	89814416
(4) É.-U. 1994. Drame biographique de B. Rose avec Gary Oldman, Jeron Krabbe et Isabella Rossellini. - À la mort de Beethoven, son secrétaire découvre que le compositeur a légué tous ses biens à une	

mystérieuse bien-aimée dont personne ne connaît l'identité. (2h15)	
	14h
A&E COLUMBO - A BIRD IN THE HAND	132684
(4) É.-U. 1992. Drame policier de V. McEveety avec Peter Falk, Tyne Daly et Greg Evigan. - Un policier futé enquête sur la mort d'un magnat du sport écrasé par un chauffard qui a pris la fuite. (2h)	
VIE VICTOR & FRANÇOIS	4600042
(6) Fr. 1997. Drame psychologique de J. Dayan avec Ludovic Joyet, Richard Berry et Natacha Lindinger. - Un gamin qui prétend communiquer avec son frère décédé ne peut accepter la présence de l'amant de sa mère, devenue veuve depuis peu. (2h)	
HI ADIEU BONAPARTE	
(4) Eq. 1985. Drame historique de Y. Chahine avec Michel Piccoli, Mohsen Mohieddine et Patrice Chéreau. - Pendant la campagne d'Égypte de 1798, un général ethnologue se fait aider par des jeunes gens du pays. (2h30)	
HIST A FISTFUL OF DOLLARS	4780232
(4) It. 1966. Western de S. Leone avec Clint Eastwood, Marianne Koch et Gian Maria Volonte. - Un aventurier est mêlé à la lutte de deux bandes rivales dans un village à la frontière du Mexique. (2h)	
	15h30
TQS LE FANTÔME ET LES TÉNÉBRES	239503
(4) (The Ghost and the Darkness), É.-U. 1996. Aventures de S. Hopkins avec Val Kilmer, Michael Douglas et Tom Wilkinson. - En Afrique au XIX ^e siècle, un ingénieur anglais et un chasseur américain s'efforcent d'abattre deux lions mangeurs d'hommes. (2h)	
BRAV THE RED VIOLIN	176435
(4) Can. 1998. Chronique de F. Girard avec Samuel L. Jackson, Jean-Luc Bideau et Sylvia Chang. - Après avoir traversé les époques et les continents, un superbe violon italien du XVIII ^e siècle est mis aux enchères à Montréal. (2h30)	
	16h
TVA BIGFOOT: RENCONTRE INOUBLIABLE	2955
(5) (Bigfoot: The Unforgettable Encounter), É.-U. 1994. Aventures de C.M. Eubanks avec Zachery Ty Bryan, Matt McCoy et Barbara Willis Sweete. - La rencontre d'un garçonnet et d'une étrange créature vivant dans la forêt attire l'attention des médias, mais aussi des chasseurs. (2h)	
CITY TALENT FOR THE GAME	971961
(4) É.-U. 1991. Drame sportif de R.M. Young avec Edward James Olmos, Lorraine Bracco et Jamey Sheridan. - Menacé de congédiement, le recruteur d'une équipe de baseball majeur découvre par hasard un jeune lanceur au talent prometteur. (2h)	
	18h30
TVA BABE: UN COCHON DANS LA VILLE	934058
(3) (Babe: Pig in the City), Aust. 1998. Comédie fantaisiste de G. Miller avec Magda Szubanski, James Cromwell et Mary Stein. - Une fermière et son porcelet sordoué vivent bien des mésaventures dans une grande ville. (2h)	
TQS À COMMUNIQUER	835918
AUSTIN POWERS, LES PIERRAFEU ou LE LIVRE DE LA JUNGLE: LES NOUVELLES AVENTURES DE MOWGLI ET BALOO: les téléspectateurs sont invités à voter pour leur film préféré. (2h)	

	19h
CTV CTVO SCHOOL'S OUT	66961
(5) Can. 1992. Comédie de mœurs de K. Hood avec Pat Mastroianni, Stacie Mistysyn et Neil Hope. - Durant l'été qui suit la fin de son secondaire, un étudiant vit diverses aventures sentimentales. (2h)	
BRAV MADAME BUTTERFLY	911435
(3) Fr. 1995. Drame musical de F. Mitterrand avec Ying Huang, Richard Troxell et Ning Liang. - Une Japonaise de quinze ans vit un grand malheur après avoir été abandonnée par son mari, un lieutenant de la marine américaine. (2h30)	
	19h30
TQC QUAND JE SERAI PARTI... VOUS VIVREZ ENCORE	9392684
(5) Can. 1998. Drame historique de M. Brault avec Francis Reddy, David Boutin et Claude Gauthier. - En 1839, un jeune Patriote est condamné à mort pour avoir pris part à la révolte contre l'autorité britannique au Bas-Canada. (2h14)	
	20h
ABC APOLLO 13	602868
(4) É.-U. 1995. Drame historique de R. Howard avec Tom Hanks, Kevin Bacon et Bill Paxton. - Suite à une explosion dans leur capsule, trois astronautes doivent redoubler d'ingéniosité pour parvenir à ramener leur fusée sur Terre. (3h)	
	20h15
ARTV CORDES SENSIBLES	
(4) (Little Voice), G.-B. 1998. Comédie dramatique de M. Herman avec Jane Horrocks, Brenda Blethyn et Michael Caine. - Un imprésario ringard s'intéresse à une jeune femme renfermée, qui imite à la perfection ses chanteuses favorites. (2h15)	
	20h30
TVA KULL LE CONQUÉRANT	580771
(5) (Kull the Conqueror), É.-U. 1997. Aventures de J. Nicoletta avec Kevin Sorbo, Tia Carrere et Thomas Ian Griffith. - Un roi se lance à la recherche de l'unique arme qui lui permettra de lutter contre une sorcière qui a usurpé son trône. (2h)	
TQS À COMMUNIQUER	129787
LE LIVRE DE LA JUNGLE: LES NOUVELLES AVENTURES DE MOWGLI ET BALOO, AU NOM DU PÈRE ou SABRINA: les téléspectateurs sont invités à voter pour leur film préféré. (2h30)	
CITY THE GHOST AND THE DARKNESS	271329
(4) É.-U. 1996. Aventures de S. Hopkins avec Val Kilmer, Michael Douglas et Tom Wilkinson. - En Afrique au XIX ^e siècle, un ingénieur anglais et un chasseur américain s'efforcent d'abattre deux lions mangeurs d'hommes. (2h30)	
	21h
NBC HAPPY GILMORE	7758665
(5) É.-U. 1995. Comédie de D. Dugan avec Adam Sandler, Christopher McDonald et Julie Bowen. - Un hockeyeur raté mais doué pour le golf participe à des tournois pour aider sa grand-mère à récupérer sa maison saisie par le fisc. (2h)	
A&E COLUMBO - NOW YOU SEE HIM	123936
(5) É.-U. 1975. Drame policier de H. Hart avec Peter Falk, Jack Cassidy et Robert Loggia. - Un détective est aux prises avec un prestidigitateur qui a commis un meurtre sous le couvert d'un solide alibi. (2h)	

HI LE CINQUIÈME COMMANDO	
(6) (Raid on Rommel), É.-U. 1970. Drame de guerre de H. Hathaway avec Richard Burton, Clinton Greyn et John Colicos. - Sous la conduite d'un agent secret, des prisonniers anglais détruisent des installations allemandes en Afrique du Nord. (3h)	
HIST FLIGHT OF THE INTRUDER	1667023
(5) É.-U. 1990. Drame de guerre de J. Milius avec Brad Johnson, Willem Dafoe et Danny Glover. - Au Vietnam, deux pilotes américains mis aux arrêts pour avoir désobéi à un ordre décident de voler au secours de leur chef en péril. (2h30)	
TFO CLÉOPÂTRE	3123446
(4) (Cleopatra), É.-U. 1963. Drame historique de J.L. Mankiewicz avec Elizabeth Taylor, Richard Burton et Rex Harrison. - Cléopâtre, reine d'Égypte, fait la conquête de César puis de Marc-Antoine. (2h)	
	21h44
TQC LES ORDRES	4790787
(2) Can. 1974. Drame social de M. Brault avec Jean Lapointe, Hélène Loisel et Guy Provost. - Évocation du sort de cinq personnes victimes de l'application des mesures de guerre en octobre 1970 au Québec. (1h56)	
	23h
PBSb NOW, VOYAGER	1997313
(3) É.-U. 1942. Drame psychologique de I. Rapper avec Bette Davis, Paul Henreid et Claude Rains. - Une femme neurasthénique fait une croisière et s'prend d'un homme marié. (2h)	
CD TU COURS POUR RIEN, NELSON !	9231077
(6) (The Wrong Guy), Can. 1997. Comédie policière de D. Steinberg avec Dave Foley, David Higgins et Jennifer Tilly. - Croyant que la police va le prendre pour le meurtrier de son patron, un abruti s'enfuit à travers le pays. (2h)	
	23h24
TVA L'ESPRIT DU MAL	6357413
(5) (The Uninvited), É.-U. 1996. Drame d'horreur de L. Shaw avec Sharon Lawrence, Beau Bridges et Shirley Knight. - Une famille constate que leur nouvelle demeure est hantée par des esprits malveillants reliés à une tragédie survenue 75 ans auparavant. (2h)	
	23h40
TQC ENTRE LA MER ET L'EAU DOUCE	10121597
(4) Can. 1967. Drame sentimental de M. Brault avec Claude Gauthier, Geneviève Bujold et Paul Gauthier. - Un jeune campagnard venu travailler à Montréal se découvre une vocation de chanteur. (1h51)	
	Oh
TQS EMMANUELLE À VENISE	378882
(7) Fr. 1993. Drame érotique de F. Leroi avec Marcella Walestein, Sylvia Kristel et George Lazenby. - De passage à Venise, une jeune femme ravive la passion chez une riche veuve esseulée. (2h appr.)	
VIE UNE SACRÉE FAMILLE	3758337
(5) (Thanksgiving Day), É.-U. 1990. Comédie de G. Tanasescu avec Mary Tyler Moore, Jonathon Brandmeier et Kelly Curtis. - Après la mort subite d'un homme d'affaires prospère, sa veuve doit gérer diverses dissensions au sein de sa famille dysfonctionnelle. (2h)	

HI ADIEU BONAPARTE	
(2h30) Voir 14h.	
HIST FLIGHT OF THE INTRUDER	8533066
(2h30) Voir 21h.	
	Oh15
BRAV POSTCARDS FROM THE EDGE	3596398
(4) É.-U. 1990. Comédie satirique de M. Nichols avec Meryl Streep, Shirley MacLaine et Gene Hackman. - Une actrice de cinéma traverse une période difficile après être sortie d'une cure de désintoxication. (2h)	
	Oh25
SRG LES DENTS DE LA MER	17325462
(2) (Jaws), É.-U. 1975. Drame de S. Spielberg avec Roy Scheider, Richard Dreyfuss et Robert Shaw. - Un requin fait des ravages près des plages d'une île côtière. (2h45)	
	Oh30
CITY CHEECH AND CHONG'S UP IN SMOKE	8804135
(6) É.-U. 1978. Comédie de L. Adler avec Cheech Marin, Tommy Chong et Stacy Keach. - Les aventures de deux hippies en quête de marijuana. (1h55 appr.)	
	1h
A&E COLUMBO - NOW YOU SEE HIM	122676
(2h) Voir 21h.	
	1h30
CBC CINCINNATI KID	12443
(4) É.-U. 1965. Drame psychologique de N. Jewison avec Steve McQueen, Edward G. Robinson et Tuesday Weld. - Un joueur de poker se mesure à un homme qui n'a jamais été battu en trente ans. (2h)	
	1h35
CTV CTVO WHEN JUSTICE FAILS	7682917
(6) Can. 1997. Drame policier d'A.A. Goldstein avec Jeff Fahey, Carl Marotte et Marlee Matlin. - Alors qu'il enquête avec un collègue sur une série de meurtres bizarres, un policier s'prend d'une avocate suspecte. (2h)	
	2h15
BRAV DECLINE AND FALL OF A BIRD WATCHER	38761375
(5) G.-B. 1968. Comédie satirique de J. Krish avec Robin Phillips, Geneviève Page et Donald Wolffit. - Un étudiant renvoyé injustement de l'université connaît plusieurs déboires. (2h15)	
	2h25
CITY CHEECH AND CHONG'S NEXT MOVIE	2116462
(6) Can. 1980. Comédie réalisée et interprétée par Thomas Chong avec Richard Marin et Evelyn Guerrero. - Les mésaventures de deux copains qui cherchent à gagner de l'argent sans travailler. (2h appr.)	
	3h35
CTV BULLETPROOF	8599820
(5) É.-U. 1996. Comédie policière d'E. Dickerson avec Damon Wayans, Adam Sandler et Kristen Wilson. - Un petit truand qui a consenti à témoigner contre un gros trafiquant de drogue se voit protégé par l'agent double qui se prétendait son ami. (2h) Prochaine émission à 6h.	



Émission sous-titrée et codée pour les malentendants
Émission en noir et blanc (R) Reprise (D) Événement en direct

(Pd) Première diffusion (1) Chef d'oeuvre (2) Remarquable (3) Très bon (4) Bon (5) Moyen (6) Pauvre (7) Minable

***Bibliothèque
et Archives
nationales***

Québec 

La Presse

13 octobre 2001

Page D18 manquante

Une bonne adresse de quartier

FRANÇOISE KAYLER
RESTAURANTS

La terrasse a tiré ses rideaux et la vue sur le jardin de la bibliothèque est aussi agréable qu'en été. Le jour. Car le soir, il Boccalini vit à la chaleur de son décor.

C'est un restaurant qui a les qualités des restaurants de quartier et celles des restaurants italiens d'une époque légèrement surannée. L'accueil n'est pas chaleureux instantanément. Il le devient. Comme s'il fallait un temps de reconnaissance pour être admis à cette table où certains ont leurs habitudes.

Le décor a réuni tout ce qu'il fallait pour créer une atmosphère détendue et chaleureuse. La salle est grande. Elle est découpée pour ménager une entrée et un bar. L'éclairage complète le choix des couleurs retenues pour donner une impression de bien-être simple. Autour des tables, les conversations sont bien entretenues et l'assiette est le centre d'intérêt. On vient là pour partager un moment de détente conviviale.

La table d'hôte est la suggestion principale du restaurant. Une longue table d'hôte bien composée à partir des plats connus depuis longtemps de la cuisine italienne. Le personnel du Boccalini a con-



servé cette souplesse qu'avaient les restaurants italiens de modifier, en salle, les propositions de la cuisine. Si l'on hésite sur une préparation, le service en conseille une autre et l'ajuste au goût du client. Une escalope peut devenir un trio d'escalopes.

L'une nappée d'une sauce légèrement crémée, l'autre plus accompagnée de champignons. Le point critique d'une escalope, c'est la qualité du veau. Il était tendre et fin et le cuisinier l'avait respecté. Carottes et haricots verts complétaient l'assiette.

Les amateurs de calmars trouveront là une autre présentation de ce fruit de mer. Il est servi entier, entaillé sans être déformé, chair blanche et douce ravigotée par une petite préparation simple et équilibrée. Une couronne de moules et de palourdes en coquilles complète l'assiette et, à part, des pâtes sont servies en garniture.

Elles étaient « arrabiata » comme les penne de l'entrée. Pâtes servies

généreusement, cuites al dente, dans une sauce au feu contrôlé. L'avocat n'est pas toujours un passe-partout insignifiant. Épluché, en moitiés escalopées faisant le gros dos dans l'assiette, ce fruit était accompagné d'un concassé de tomates fraîches et d'une vinaigrette légère et parfumée.

Au dessert, la crème caramel était de facture courante. Le feuilleté italien aurait eu toutes les qualités s'il n'avait pas été rassis. Les bleuets qui l'accompagnaient sauvaient la mise.

En guise de mise en bouche, le restaurant verse l'huile et le vinaigre dans une petite assiette. Attention, les assiettes qui suivront sont servies généreusement.

Il Boccalini
1408, rue de l'Église
Saint-Laurent
514 747-1002

Ouverture : du lundi au vendredi de 11 h à 23 h ; le samedi de 17 h à 22 h 30
Fumée : deux sections

Penne arrabiata
Avocat et tomate
Calmars, palourdes et moules
Trio d'escalopes
Crème caramel
Feuilleté aux bleuets
Café

Menu pour deux, avant vin, taxes et service : 44 \$

Trois jeunes Québécois

FRANÇOISE KAYLER
GASTRONOTES

Àu Mondial des métiers qui se tenait à Séoul, en Corée du Sud, à la mi-septembre, 35 pays étaient présents, avec 700 participants. Quarante-cinq métiers étaient représentés.

Le service de restauration, la cuisine et la pâtisserie en faisaient partie. Dans ces trois disciplines, ce sont des concurrents québécois qui représentaient le Canada.

On se rappellera que ces finales internationales ont été précédées d'éliminatoires qui avaient pris la forme de concours provinciaux, puis d'un concours national. Julie Noël de Tilly en service de restauration, Jonathan Ranger en cuisine, Justin Pelchat en pâtisserie avaient franchi toutes les étapes. Ils étaient à Séoul. Tous les trois se sont classés dans les tout premiers.

Julie Noël de Tilly a remporté la médaille d'argent. Élève en technique de gestion hôtelière et en sommelier à l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Québec, elle a également remporté une médaille honorifique pour avoir obtenu le meilleur pointage parmi tous les candidats du Canada dans toutes les catégories de métier. La Corée du Sud a obtenu la médaille d'or et l'Autriche, la médaille de bronze.

Jonathan Ranger est arrivé quatrième, à la toute fin des épreuves,

après avoir tenu le deuxième rang. Élève à l'École hôtelière des Laurentides, à Sainte-Adèle, il a suivi le programme de cuisine d'établissement, puis le programme de cuisine actualisée. L'Allemagne, la Suisse et la Corée ont remporté les médailles d'or, d'argent et de bronze.

Justin Pelchat a, lui aussi, frôlé le podium en se classant quatrième. Élève au Centre intégré en alimentation et tourisme (CIAT), à Québec, il a obtenu un DEP en pâtisserie et concourait dans cette discipline où la confiserie, la chocolaterie entrent en jeu. L'Autriche, l'Italie et la France ont obtenu les médailles d'or, d'argent et de bronze.

Le succès n'est évidemment pas venu tout seul. Ces trois jeunes gens, pendant un an au moins, ont travaillé sans relâche pour se préparer à ces compétitions majeures. Ils ont eu de l'aide. Mais certainement pas autant que leurs confrères d'autres pays où des ressources importantes sont prévues pour soutenir les candidats. Le Québec a déjà occupé les podiums dans les compétitions culinaires internationales. Il semble que l'on ne croit plus à cette forme de promotion de notre culture.

En attendant, ces trois jeunes Québécois reçoivent des offres d'emplois. Plusieurs sont hors Québec...

FRANÇOISE KAYLER
LIVRES

Ce n'est pourtant pas en hiver que l'on devrait penser à suivre des régimes minceur pour sauver son tour de taille. Le froid, qui fait dépenser un surplus de calories, est un allié précieux pour qui veut bien maigrir.

Weight Watchers est de toutes les saisons et de toutes les années. Depuis 1963, ce « mouvement » rejoint des adeptes. « Des millions de personnes deviennent membres

chaque année », selon cet organisme qui se met au goût du jour en publiant *La Grande Cuisine de tous les jours*

Plus de 250 recettes ont été élaborées sur un mode où l'accent sur la notion de régime n'est pas mis en évidence. Le premier chapitre est intitulé *L'Art de manger sainement au 21e siècle* et c'est au Culinary Institute of America que les auteurs ont fait appel « pour développer une série de principes qui mettront sur la voie d'une saine hygiène alimentaire ».

La présentation générale du livre est attrayante. Le choix des caractères

d'imprimerie ne facilite pas la lecture et l'énoncé des recettes est très long. On a renvoyé, en bas de page et en très petits caractères, le détail des apports en calories, gras, etc. Rien n'annonce le régime dans la présentation de l'ouvrage.

Certaines recettes laissent perplexes. Faire « sauter » une aubergine entière dans quatre cuillerées à thé d'huile « jusqu'à ce qu'elle soit tendre », puis faire brunir de l'ail, ajouter des épinards, des tomates, du bouillon, des pignons et faire bouillir pour obtenir une sauce qui accompagnera des pâtes... On est loin de la « grande cuisine ».

Maigrir avec la pomme de terre a le mérite de redonner à ce tubercule ce qui lui appartient. Il n'est plus au ban des accusés. Les trois quarts du poids d'une pomme de terre est fait d'eau. De gras, cet hydrate de carbone ne contient que des traces... tant qu'on ne le plonge pas dans un bain de friture.

Le propos « amaigrissant » contenu dans le livre occupe un petit chapitre, au début de l'ouvrage. L'essentiel est composé de recettes qui ne prèchent pas l'amaigrissement. Ce sont des recettes composées pour être bonnes, à tous les

points de vue. Elles sont réparties par saison. Et ce choix a été fait pour correspondre aux saisons... des pommes de terre.

Car ce livre parle de variétés de pommes de terre, notion qui nous est encore bien étrangère, nous qui ne parlons que de pommes de terre blanche, jaune ou rouge, de patates lavées...

LA GRANDE CUISINE DE TOUS LES JOURS, Weight Watchers, Les Éditions de l'Homme
MAIGRIR AVEC LA POMME DE TERRE, Silvia Bryner, Viridis

LE GUIDE DES RESTAURANTS

Restaurant

Le Club

Cuisine traditionnelle libanaise (depuis 1946)

Traiteur pour toutes occasions

Spécialité grillades

(Filets mignons, côtelettes et poulet)

Table d'hôte à partir de 9 \$

Ouvert 7 jours

40, rue Jean-Talon Est / Rés.: (450) 495-4447

FESTIVAL D'AUTOMNE DU PORTUGAL

Solmar

• Menu gastronomique

• Spectacle de fado

• Cadeau typique pour les dames

111, rue Saint-Paul est, Vieux-Montréal

Tél.: (514) 861-4562 / Tarif spécial pour le STATIONNEMENT

Depuis 1975

RESTAURANT

長江飯店

TCHANG KIANG

SPÉCIALITÉS :

SZÉCHOUANNAISE - PÉKINOISE

6066, rue Sherbrooke Ouest,

Montréal

(514) 487-7744 - 487-7745

Fine cuisine italienne

Fruits de mer

Pizza four à bois

Lanni

RESTAURANT

TABLE D'HÔTE

SOUPER DANSANT

avec

ALDO

chanteur-pianiste

Mercredi au dimanche

3132, rue Sherbrooke Est Montréal

(514) 527-8313 (514) 521-0194

Casa Vecchia

RESTAURANT

Gastronomie italienne et française

3872, boul. Saint-Charles,

Pierrefonds

Réservations : (514) 620-4444

LE PANORAMIQUE

Le restaurant branché du vieux

SOUPER DANSANT

LES VENDREDIS ET SAMEDIS

250, rue Saint-Paul Est,

Vieux-Montréal

Tél.: (514) 861-1957

L'Amalfitana

Cuisine typique italienne

Stationnement gratuit avec coupon

Table d'hôte 5 services à partir de 15,95\$

RSVP pour vos party des Fêtes

1381, boul. René-Lévesque est (Face à Radio-Canada)

Tél.: (514) 523-2483

Promotion : voyage en Italie

ISCHIA

cuisine méditerranéenne italienne

TOUTE LA SAVEUR

DE LA MÉDITERRANÉE

ET DE L'EXQUISE ITALIE

4653, boul. Saint-Laurent

(au nord de l'avenue du Mont-Royal)

Rés.: (514) 842-0000

L'Armoricaïn

Fine cuisine française

LE CÉLÈBRE BRETON

vous propose vendredi et samedi soir :

UNE TABLE D'HÔTE à partir de 14,95 \$

Table d'hôte le midi à partir de 8,95 \$

Espaces fumeur et non-fumeur

Stationnement facile et gratuit

1550, rue Fullum

(coin de Maisonneuve)

(514) 523-2551

www.armoricaïn.com

Café • Restaurant

La Bodega

(514) 849-2030 livraison

Paella végétarienne 47,95 \$

(végétar)

Paella Valenciana 49,95 \$

(fruits de mer et poulet)

Paella Pollo y Chorizo 49,95 \$

(poulet et saucisse)

Paella Cordero y Chorizo 49,95 \$

(agneau et saucisse)

pour 5 pers. taxes incluses

3456, av. du Parc

Place des Arts

Livraison gratuite du dim. au jeu. dans la région de Montréal

LA MEZZANINA

Festival de fruits de mer

À VOLONTÉ

À partir de 10,95 \$

Moules

Crevettes

Langoustines

Crabes des neiges

Incluant : comptoir à salades, comptoir à desserts, soupe, crème glacée et fruits frais

2515, boul. Le Corbusier, Laval

(450) 688-5515

La suggestion du chef

ISCHIA

cuisine méditerranéenne italienne

CIBO & VINO

TABLE D'HÔTE

RUCHETTA E PARMIGIANO

ANTIPASTO MISTO

RISOTTO GORGONZOLA E FRAGOLE

.....

BISTECCA AL PEPE NERO 32,95 \$

Entrecôte au poivre : (moutarde Dijon, cognac, poivre, demi-glace, crème)

PESCE DEL GIORNO 27,95 \$

Poisson du jour

VITELLO PRUNGI E BALSAMICO 26,95 \$

Veau : (prunes, vinaigre balsamique, miel)

PAPARDELLE MARE E MONDO 24,95 \$

Papardelle : (saumon fumé, asperges fraîches, crème)

.....

Café et dessert

Pour réservations, voir notre annonce dans cette section.

la Goélette

21 ans déjà

Spécialité : steak et fruits de mer

Prix abordable

Menu du dimanche à partir de 9,95\$

Les huîtres sont arrivées

Notre festin pour 2 avec 1 bouteille de vin est toujours en vigueur

Salle de réception Stationnement gratuit

8551, boul. Saint-Laurent

(Près de Crémazie)

Tél.: (514) 388-8393

Restaurant **LE BORDELAIS**

12 CHOIX À 14,95 \$

1000, boul. Gouin Ouest (juste à l'est du boul. l'Acadie) (514) 337-3540

• Salle pour réception Fermé le lundi

1. Saumon frais, sauce hollandaise

2. Rognois de veau à la moutarde

3. Crevettes grillées à l'ail

4. Médallions de veau bordelais

5. Combiné de crevettes, pétoncles et langoustines

6. Combiné de langoustines, crevettes et cuisses de grenouilles

7. Magret de canard aux canneberges

8. Foie de veau au vinaigre balsamique

9. Filet d'agneau aux herbes de Provence

10. Rôti de bœuf au jus

11. Suprême de poulet au Grand Marnier

12. Cerveau de veau grenobloise

MENUS D'AFFAIRES TOUTS LES MIDIS

Cette annonce vaut 5 \$ de rabais sur un repas pour deux, les mardis, mercredis et jeudis soirs et 3 \$ les vendredis et dimanches soirs.

Non valide les jours fériés.

VENEZ DÉGUSTER LE FAMEUX

CANARD

KING COLE

du 1er au 31 octobre chez :

Cabaret du roi, Vieux-Montréal(514) **907-9000**

Café Toxédo, Brossard(450) **462-9191**

Casa Blanca, Saint-Sauveur(450) **227-0245**

Chez l'épicier, Vieux-Montréal(514) **878-2232**

Chez Parra, Longueuil(450) **677-3838**

L'Auberge du dragon rouge, Montréal..(514) **858-5711**

L'Entrepoint, Montréal.....(514) **845-1369**

L'Ostéria du vieux Beloeil, Beloeil ... (450) **464-7491**

La Gargotte, Vieux-Montréal(514) **844-1428**

La grande Brasserie, Montréal(514) **875-7011**

La Rapière, Montréal.....(514) **871-8920**

La Ripaille, Saint-Jovite(819) **425-5785**

La Vanoise, Sainte-Adèle(450) **229-4396**

Le chat noir, Sainte-Adèle(450) **229-0516**

Le Gascon, Mont-Tremblant(819) **681-4606**

Le grain de sel, Montréal.....(514) **522-5105**

Le Raphaël, Prévost.....(450) **224-4870**

GRAND SPECIAL D'OCTOBRE

Langoustines islandaises

Assiette de 10 succulentes langoustines islandaises servies avec beurre à l'ail chaud, riz et légumes frais

Soupe du jour, salade maison et choix de desserts*

* Voir serveur

21.95 \$ p.p.

BRUNCH DU DIMANCHE

Tous les dimanches de 10 h à 15 h

• Rôti de bœuf • fruits de mer

• salades • déjeuner

• desserts et plus!

(Enfants moins de 10 ans 7,95 \$)

14.95 \$ p.p.

SOUPER DANSANT AU VIEUX PORT

Chaque vendredi et samedi soir, venez souper et danser aux rythmes fascinants du duo acclamé **Blondie & Dr Sax.**

Réservations : (514) 866-3175

39, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal

Stationnement à l'arrière disponible

JARDIN BOTANIQUE
DE MONTRÉAL



L'Halloween
au Jardin botanique
de Montréal

Le rendez-vous annuel
des sorcières, des citrouilles
et des petits diables!

Découvrez le bouillon de la sorcière Esméralda

- exposition de citrouilles décorées •
- pièce de théâtre • concours • vote populaire •
- dégustations • encan • soirées bénéfiques •
- démonstrations • et plus encore!

Tous les détails sur Internet:
www.ville.montreal.qc.ca/jardin

Du 5 au 31 octobre, de 9 h à 21 h, faites la fête avec nous!
Au Jardin botanique de Montréal
4101, rue Sherbrooke Est

Information : (514) 872-1400



L'Union des
producteurs
agricoles



Ville de Montréal



FONDATION
DE L'HÔPITAL
SAINTÉ-JUSTINE
Pour l'amour des enfants

2994199A

2994609



Les danseurs des Grands Ballets canadiens de Montréal répétant une séquence de *La Dame de pique*.

Photo RÉMI LEMÉE, La Presse ©

LA DAME DE PIQUE

Les cartes
sont tirées

STÉPHANIE BRODY
collaboration spéciale

JEUDI PROCHAIN, les Grands Ballets canadiens de Montréal vont dévoiler *La Dame de pique*, première création majeure produite par la compagnie depuis fort longtemps. *La Dame de pique*, inspirée d'une nouvelle de l'écrivain russe Alexandre Pouchkine, raconte l'histoire du soldat russe Hermann, obsédé par l'idée d'arracher à une vieille comtesse son secret pour gagner aux cartes et ainsi gravir l'échelle sociale.

Sans faire de jeux de mots, le directeur artistique des GBCM, Gradjimir Pankov, joue gros dans cette aventure. Ce récit de destins tragiques et de rêves brisés aura requis deux ans de préparation et coûté environ 750 000 \$. La production, en deux actes et avec orchestre, comprend 28 danseurs, 68 costumes et des décors virtuels, produits grâce à la magie du multimédia.

Il est assez rare de nos jours qu'une compagnie se risque à créer, de toutes pièces, un ballet intégral, narratif de surcroît. Pour mettre toutes les chances de son côté, Pankov a confié la direction artistique du projet à Kim Brandstrup, un chorégraphe danois reconnu pour sa façon unique de réinterpréter des histoires connues universellement. Il s'est déjà attaqué aux récits de *Otello*, *Hamlet*, *Orfèe* et *Don Juan*. En 1997, il montait le ballet intégral *Cupidon et Psychée* pour le Royal Danish Ballet. Étudiant en cinéma à l'université de Copenhague avant d'intégrer tardivement la London Contemporary Dance School pour y apprendre la composition chorégraphique, Brandstrup s'inspire énormément des techniques cinématographiques pour dépoussiérer le genre du ballet narratif. « J'ai toujours été attiré par le narratif, pourtant très impopulaire quand j'ai débuté au milieu des années 80. Mais je me suis accroché et je crois avoir trouvé le moyen de le rendre intéressant. J'exploite, entre autres, la capacité qu'a le public d'aujourd'hui de décoder de l'information visuelle, grâce au cinéma et à la télévision. »

Ainsi, le chorégraphe monte ses ballets un peu comme il monterait un film, où tout est question de *timing* et de rythme. Le choix de ses maîtres à penser, Kurosawa ou Eisenstein, reflètent sa passion pour le cinéma muet. Même le maître du suspense l'inspire : « Dans les films de Hitchcock, se plaît-il à souligner, près de 60 % de l'action se déroule sans dialogue... tout est dit avec le corps. » Pour *La Dame de pique*, Brandstrup va donc peaufiner la façon dont les éclairages et la musique ponctuent l'action, mais aussi la qualité et l'attaque de chaque mouvement des danseurs. Il allie aussi les forces de la technique classique à l'attention aux détails propre à la danse contemporaine pour permettre une lecture à plusieurs niveaux, soit en gros plans, mais aussi en subtilité.

Autre réflexe de cinéaste : c'est la complexité des personnages du récit de Pouchkine qui l'allume. La vieille comtesse, Hermann et Lisa sont des êtres sombres et réalistes, loin des personnages de contes de fées généralement associés au ballet classique. « Les trois personnages principaux sont prisonniers de leurs rêves. Ils sont mus par l'illusion. Hermann rêve d'argent pour élever son rang social. La comtesse se languit pour son passé et sa jeunesse, alors que Lisa se complait dans une image inatteignable de l'amour romantique. » Brandstrup a préféré s'inspirer directement de la nouvelle de Pouchkine, plutôt que de se référer à la version imaginée par Tchaïkovski pour son opéra : « Pouchkine y ridiculise la montée du romantisme au début du XIX^e siècle. Son récit est très cynique et Hermann et Lisa sont, pour lui, des êtres ambigus et naïfs, alors que dans l'interprétation de Tchaïkovski, tous les personnages deviennent des héros romantiques. Il m'a fallu retourner au livre pour en extraire toute la complexité psychologique des personnages. »

Et pour raconter cette histoire trouble, qui alterne constamment entre rêve et réalité, entre la Russie de 1938 et l'époque tsariste, Brandstrup n'a pas hésité à recourir à des décors virtuels. Ces derniers ont été réalisés à partir de maquettes réduites conçues par les frères Quay, jumeaux américains reconnus pour leur cinéma d'animation d'auteur, lesquelles ont ensuite été filmées en 35 millimètres, puis altérées en utilisant des techniques d'imagerie vidéo pour ainsi créer une sensation de mouvement constant, en harmonie avec la fragilité des personnages.

On sent que Brandstrup prend un immense plaisir à préparer ce spectacle. En cours d'entrevue, il s'approprie même cette phrase prononcée par Orson Welles à son arrivée à Hollywood : « Je me sens comme un enfant à qui on vient de faire cadeau d'un magnifique train électrique. » Espérons que son plaisir sera contagieux.

LA DAME DE PIQUE, des Grands Ballets canadiens, 18 au 27 octobre, Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts.

298117